



*Real Academia
de Ciencias Económicas y Financieras*

EL NUEVO CONTEXTO
ECONÓMICO-FINANCIERO EN LA
ACTIVIDAD CULTURAL Y CIENTÍFICA
MEDITERRÁNEA

- SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN
SANTIAGO DE COMPOSTELA •

1 de abril de 2008



*Real Academia
de Ciencias Económicas y Financieras*

EL NUEVO CONTEXTO
ECONÓMICO-FINANCIERO EN LA
ACTIVIDAD CULTURAL Y CIENTÍFICA
MEDITERRÁNEA

- SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN
SANTIAGO DE COMPOSTELA •

La realización de esta publicación ha sido posible gracias
a la colaboración de las siguientes entidades



EL NUEVO CONTEXTO
ECONÓMICO-FINANCIERO
EN LA ACTIVIDAD CULTURAL
Y CIENTÍFICA MEDITERRÁNEA

Edita: REAL ACADEMIA DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS

©Autores

Depósito legal: B-35013-2008

ISBN: 978-84-612-5227-5

N.º REGISTRO: 08/60688

Impresión: Gráficas Rey

ÍNDICE

EL NUEVO CONTEXTO ECONÓMICO-FINANCIERO EN LA ACTIVIDAD CULTURAL Y CIENTÍFICA MEDITERRÁNEA

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

| | |
|---|----|
| Excmo. Sr. Dr. D. Jaime Gil Aluja | 13 |
| Presidente de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras | |
| “ <i>Pasado y futuro de la actividad cultural y científica Mediterránea</i> ” | |
| Excmo. Sr. D. André Azoulay | 21 |
| Consejero Económico-financiero de S.M. El Rey de Marruecos | |
| Mohamed VI | |
| Académico Correspondiente para Marruecos de la Real Academia | |
| de Ciencias Económicas y Financieras | |
| “ <i>Relation entre les deux rives de la Méditerranée</i> ” | |
| Excmo. Sr. D. Lorenzo Gascón | 27 |
| Vicepresidente y Académico Numerario de la Real Academia | |
| de Ciencias Económicas y Financieras | |
| “ <i>Consideraciones sobre una moneda europea sin unidad política y su relación</i> | |
| <i>con la comunidad mediterránea</i> ” | |
| Excmo. Sr. D. Gorkhmad Imanov | 39 |
| Profesor de Institute of Cybernetics of the National Academy of Azerbaijan | |
| Republic | |
| “ <i>Fuzzy models of the sustainable development assessment</i> ” | |
| Excmo. Sr. Dr. D. Radivoje Konstantinovic | 55 |
| Profesor de la Universidad de Montenegro | |
| “ <i>La economía y la cultura</i> ” | |

SESIÓN ACADÉMICA

| | |
|--|----|
| Excmo. Sr. Dr. D. Mohamed Laichoubi | 59 |
| Embaixador de Argelia y Ex Primer Ministro | |
| “ <i>Par delà les crispations penser un nouveau partenariat pour les sciences et la culture dans le contexte économique et financier méditerranéen</i> ” | |
| Excmo. Sr. Dr. D. Joan-Francesc Pont Clemente | 75 |
| Presidente de la Sección 3ª, Psicología y Ciencias Sociales y Académico | |
| Numerario de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras | |
| “ <i>El nuevo contexto económico-financiero en la actividad cultural y científica mediterránea</i> ” | |
| Excmo. Sr. Dr. D. Eugen Simion | 85 |
| Presidente de la Fondation Nationale pour la Science et l’Art | |
| “ <i>Homo europens et l'espace méditerranéen</i> ” | |
| Publicaciones | 91 |



Mesa presidencial de la Solemne Sesión Académica



Los Excmos. Sres. Xosé A. Sánchez Bugallo, Alcalde de Santiago de Compostela y Senén Barro Ameneiro, Rector de la Universidad de Santiago de Compostela



Excmo. Sr. Dr. D. Jaime Gil Aluja

JAIME GIL ALUJA

Presidente de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras

PASADO Y FUTURO DE LA ACTIVIDAD CULTURAL Y CIENTÍFICA MEDITERRÁNEA

Excmo. Sr. Rector,
Excmo. Sr. Alcalde,
Excmo. Sr. Conselleiro,
Excmos. e Ilmos. Sres. Académicos,
Sras. y Sres.,

Los últimos episodios que han nublado el panorama económico-financiero americano, contagiando las todavía frágiles estructuras europeas no son otra cosa que un ejemplo más del continuo “proceso disipativo” al que se ven sometidos nuestros sistemas sociales.

En efecto, frente a las **estructuras de equilibrio** a las que nos tenían acostumbrados tiempos pretéritos, en las que no eran necesarios flujos exteriores para su mantenimiento y, por tanto, estaba vedada toda actividad generadora de entropía, nos vamos acostumbrando a cohabitar con **estructuras disipativas** incapaces de existir al margen del mundo exterior. Lo importante es que tales estructuras no pueden sobrevivir sin las aportaciones externas que mantienen la disipación, evitando que el sistema quede relegado a una situación estacionaria.

Pero ¿qué sucede cuando los flujos externos dejan de alimentar un sistema financiero, como está ocurriendo en estos momentos? La solución a la que se recurre pertenece al más estricto de los clasicismos: el refugio a equilibrios precedentes provo-

SESIÓN ACADÉMICA

cando, en el mejor de los casos, un proceso de desaceleración. Este proceso va acompañado de una **inestabilidad** en cuya proximidad son las **fluctuaciones** las que van a determinar cuál es el estado que prevalecerá entre los varios que el sistema puede adoptar en el futuro. Esta es, a nuestro entender, la causa de la aparición de fenómenos **irreversibles**. Pues bien, como consecuencia de la asociación entre fluctuaciones e irreversibilidad surge una **autoorganización** de los sistemas en los que se advierte una creciente **complejidad**.

Estas consideraciones formales reflejan, creemos, la situación real en la que se encuentran los sistemas económicos europeos, los cuales se afanan en un proceso de autoorganización de sus complejidades. Es dentro de este contexto cuando irrumpen una **nueva propuesta** lanzada hace unos meses por el presidente francés M. Nicolas Sarkozy, que, matizada convenientemente por Angela Merkel, ha adoptado la denominación de “Unión por el Mediterráneo” (U.P.M.).

El proceso euromediterráneo de cooperación entre las dos riberas, iniciado en 1995, llamado también proceso de Barcelona, ha dejado paso, a este nuevo proyecto del que, en principio, se esperan mejores resultados. Los líderes europeos analizaron el pasado 13 de marzo 2008 esta versión del proyecto en la primera sesión de la reciente cumbre europea de Bruselas. Se pudo comprobar que éste continua contando con el apoyo expreso de Italia y España. Por otra parte, las modificaciones impuestas al parecer por los países del centro y norte de Europa, reacios a duplicar esfuerzos diplomáticos y que inicialmente se hallaban excluidos aunque lo financiaban, han hecho que la nueva versión del proyecto también fuera aceptable por su parte.

Parece ser que el entusiasmo del Presidente Sarkozy ha conseguido contagiar a la Canciller Merkel después de los últimos retoques; y París y Berlín plantean, ya, que el nuevo foro centralice la gestión de los fondos del proceso de Barcelona. Estiman conveniente, también, dotar al nuevo proceso de una estructura institucional ligera con una presidencia conjunta entre norte y sur del Mediterráneo, un secretariado y una cumbre bienal. Pero la realidad es que será después de que el Presidente Sarkozy lance oficialmente la iniciativa, prevista para el próximo 13 de julio en París con una cumbre euro-mediterránea, cuando se dispondrán de los elementos de juicio suficientes para poder discernir si realmente nos hallamos ante una propuesta capaz de dar un verdadero impulso a las relaciones norte-sur, a la vez que disponer de un soporte suficientemente sólido para desarrollar una verdadera actividad científica y cultural mediterránea.

Ante estas consideraciones teóricas y prácticas, cabe plantearse una primera cuestión: en un mundo globalizado como el que vivimos ¿es posible hablar de una ciencia

y una cultura genuinamente mediterránea? Sí la respuesta es positiva ¿qué condiciones deben darse para que se pueda desarrollar y alcanzar de nuevo momentos de esplendor en la zona? A nosotros nos corresponde dar respuesta a estos y a otros interrogantes.

Quizás ayudaría en el proceso de reflexión que nos hemos impuesto recordar que fueron precisamente nuestros antepasados quienes recogiendo retazos del conocimiento babilonio y egipcio fueron capaces de alcanzar las más altas cotas de conocimiento jamás vistas hasta ahora. Para ello bastó que unos ojos miraran al cielo y una mente se preguntara sobre el funcionamiento del cosmos. Y así fue como surgieron las figuras de Tales de Mileto (624 a.c. – 546 a.c.), Pitágoras, Eudoxo, Apolonio de Perga, Ptolomeo (100 d.c – 160 d.c), quienes fueron dando respuestas a través de unas “leyes” que permitieron describir el movimiento de los astros, incorporando lo que se conocería después **como idea mecanicista** del universo.

Más tarde es el pensamiento árabe quien es capaz de transferir a los siglos posteriores la herencia por una parte de Aristóteles y de los grandes maestros de Alejandría, principalmente de Euclides, y por otra del saber indio, sobre todo en lo relativo a la numeración decimal de posición con la utilización del cero, importante aspecto divulgado después por Al-Khwarizmi (antes del 800- después del 847). La aportación árabe en el campo de el álgebra es indiscutible con nombres como Al-Karagi (final s. X-primer cuarto s. XI), Al-Khayyam (1048-1131) y Al-Kashi (fallecido en 1429), entre otros. En la utilización de la matemática a la física destaca Ibr Al-Kaytham (965-1039) con su tratado de óptica en el que combina la geometría con la física. Su obra ejerce gran influencia en este ámbito hasta el siglo XVII.

Gracias a la transmisión de los conocimientos matemáticos por parte de los árabes, el mediterráneo europeo de los siglos XV, XVI y XVII vio nacer a grandes genios como Leonardo da Vinci (1452-1519), Luca Pacioli con su obra “Summa”(1494), Nicolas Copérnico (1473-1543), Giordano Bruno (1548-1600) y Galileo Galilei (1546-1642), para sólo citar algunos de los más conocidos. La fulgurante aparición de Isaac Newton (1642-1727) por una parte y de Gottfried Leibniz (1646-1716) por otra inicia un proceso en el que el protagonismo único escapa del Mediterráneo.

Se desarrolla entonces un edificio formal en el que se van encajando pieza tras pieza hasta construir un inmenso mecano, cuyas reglas de funcionamiento tienen su sustento en la **certidumbre** y en la **atemporalidad**. Y así, conceptos, métodos y modelos destinados a describir fenómenos físicos se utilizan, también, para hacer comprender los fenómenos sociales y económicos. El resultado inevitable ha sido un **determinismo** en el que las nociones de libertad y liberalismo sólo han sido palabras

SESIÓN ACADÉMICA

huecas cuando se ha tratado de buscar respuestas a las preguntas esenciales para el razonamiento económico. La idea determinista está provocando una profunda tensión cuando se desea impulsar un **saber objetivo** y simultáneamente el **ideal humanista de libertad**. La ciencia, creemos, caería en una contradicción si optara por una concepción determinista cuando nos hallamos inmersos en la tarea de desarrollar una sociedad libre. No se puede identificar ciencia y certidumbre por un lado, ignorancia e incertidumbre por el otro.

Quizás nuestra tarea como espíritus hijos de la matización y la sutilidad, aspectos tan arraigados en los pueblos que circundan el Mediterráneo, deba consistir en la lucha frente al **determinismo** y la **predestinación**, ayudando a construir elementos teóricos y técnicos portadores de **libertad**. Para ello hay que ser más modestos y seguir lo que decía el presidente **Eugen Simion** en la última reunión “Penser l’Europe” en Sinaia: “*La complejidad es tal que no es posible responder a todas las cuestiones planteadas, pero en cambio sí es posible establecer ciertos caminos*”. Estamos de acuerdo, pero cuando se quieren diseñar nuevos cauces para la investigación resulta imprescindible establecer principios sólidos. Siempre ha sido así, y si “el principio del tercio excluso” ha permitido tan altas cotas en el **mecanicismo** ¿porqué no asirnos con lazos lógicos al nuevo “principio de simultaneidad gradual” dando vida a una actividad científica y cultural acorde con un pensamiento **evolucionista**? En un feliz encuentro en Madrid con el académico D. **Ricardo Díez Hochleitner**, me decía que no existen las casualidades sino las causalidades. En efecto ya **Ramon Llull** intentó en una de sus reflexiones establecer encadenamientos de relaciones de incidencia. Nuestra “teoría de los efectos olvidados” es otro ensayo en la búsqueda de **todas** las relaciones de causa-efecto de primera y segunda generación en base a un **criterio humanista** reflejado en el operador de convolución maxmin, aquel que se corresponde con lo que los juristas llaman actuar con la “prudencia de un buen padre de familia”. Pero, evidentemente no es suficiente. Es preciso unir esfuerzos para dar solución a las inarmonías existentes y facilitar tareas comunes portadoras de la luz mediterránea de la ciencia y la cultura.

Contamos en esta reunión de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras de España con personalidades que han dado sobradas muestras de su alta capacidad y probado espíritu humanista. Ellos son, junto a los señores académicos, quienes deben abrir puertas. Se hallan entre nosotros el académico M. **André Azoulay**, quien acabar de ser elegido (por unanimidad) Presidente de la “Fondation Euroméditerranéenne Anna Lindh” a quien en nombre propio y de nuestra Real Corporación damos nuestra más sincera y efusiva felicitación; el Ministro y Embajador de Argelia M. **Mohamed Laichoubi**, a quien tanto debemos por sus esfuerzos para un mejor conocimiento y comprensión de las distintas culturas.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Sin dejar nuestros encuentros anuales con los auspicios de la “Fondation Nationale pour la Science et l’Art” en los que bajo el lema “Thinking Europe”, un grupo internacional se está esforzando en dotar de contenido a un pensamiento europeo, creemos llegado el momento de sellar un acuerdo de esta institución rumana con nuestra Real Academia para impulsar el “Pensamiento Mediterráneo” que desde hace unos años constituye el objeto de nuestros desvelos. Y en este empeño dos nombres adquieren especial relieve el presidente M. **Eugen Simion** y la vicepresidenta ejecutiva M^{me}. **Maia Simionescu.** Habitual en estas jornadas es la aportación del Sr. **Radivoje Kostantinovic**, que ha tenido a bien unirse a nosotros para representar a la Universidad de Podgorica del joven país mediterráneo de Montenegro. Finalmente deseamos agradecer las presencias de M. **Janusz Kacprzyk** de la Polish Academy of Sciences, conocido investigador, cuyos trabajos han merecido el reconocimiento de la comunidad científica internacional, y de M. **Kormaz Imanov**, ilustre especialista en economía de la incertidumbre, quien va a proporcionarnos su especial visión desde la perspectiva lejana de su Azerbaiyán natal, en donde realiza importantes investigaciones dirigiendo su Instituto en la Academia Internacional “Lotfi Zadeh” de Ciencias Avanzadas.

Iniciamos con esta Solemne Sesión en Santiago de Compostela una nueva andadura para nuestros trabajos sobre la zona mediterránea en donde la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras no camina sola. A nosotras se ha unido el importante grupo “Thinking Europe” y en breve plazo esperamos poder contar también con el “Institut Français de Relations Internationales” presidido por **M. Thierry de Montbrial**. Nos enfrentamos a un reto importante y lo hacemos con la ilusión de saber que el proyecto merecer la pena: siempre vale la pena trabajar para un mejor entendimiento entre los pueblos, trabajar para que en el futuro las nuevas generaciones no tengan que soportar el horror de las guerras, la marginación de sus culturas y la incomprendición de quienes dicen detentar la verdad de la ciencia.



Excmo. Sr. D. André Azoulay

ANDRÉ AZOULAY

Consejero económico-financiero de S.M. El Rey de Marruecos Mohamed VI
Académico Correspondiente para Marruecos de la Real Academia
de Ciencias Económicas y Financieras

RELATION ENTRE LES DEUX RIVES DE LA MÉDITERRANÉE

Monsieur le Maire,
Monsieur le Conseiller,
Monsieur le Recteur,
Monsieur le Président,

Je suis très heureux de me retrouver ici dans ce lieu du savoir qui a plus de cinq siècles d'âge, et je suis aussi très heureux que ce soit votre académie qui me donne l'occasion aujourd'hui de parler de la relation entre les deux rives de la Méditerranée parce que je me souviens il y a quelques années quand j'ai rejoint votre compagnie, j'avais intitulé mon discours d'introduction "*l'Euroméditerranée, un projet éternellement en devenir*" pour dire à la fois mon scepticisme et un peu mon pessimisme. Aujourd'hui, je suis heureux que ce soit également votre académie qui me donne l'occasion de dire mon optimisme et aussi peut-être mes certitudes. Je crois que parlant de ce grand projet en avril 2008, nous pouvons tous ensemble prendre note du fait que nous allons probablement dans les mois à venir franchir enfin le pas que nous souhaitions depuis longtemps. Vous l'avez évoqué, Monsieur le Président, le projet français d'Union de la Méditerranée, devenu grâce à l'Espagne et à l'Italie, l'Union pour la Méditerranée, a donné une inflexion politique nouvelle déterminante. J'ai le sentiment que plus rien ne sera comme avant s'agissant de ce projet, j'ai le sentiment aussi qu'après les accords de Hanovre et la rencontre de Mme Merkel avec M. Sarkozy, l'Union Européenne a pris en compte ce projet et qu'il est aujourd'hui le projet de la totalité des 27 pays membres de l'Union. Et tant mieux. Pendant trop longtemps, l'Union Européenne a cru qu'en tournant le dos à la Méditerranée, elle tournait le dos

SESIÓN ACADÉMICA

à son passé. En réalité, elle tournait le dos à son avenir. Aujourd’hui, chacun en a pris conscience. On a perdu trop de temps. Je voudrais simplement, dans les quelques minutes qui me sont imparties, vous faire trois à quatre remarques. La première, c'est qu'il serait injuste et faux que ce nouveau projet se construise sur la frustration ou sur l'échec. Et quand je parle de frustration ou d'échec, je pense au processus de Barcelone. Le processus de Barcelone n'a pas échoué, il a rempli très largement son mandat et je peux vous dire en tant que Marocain, que ma situation de partenaire avec l'Europe aujourd'hui, treize ans après Barcelone, n'a rien à voir avec ce qu'elle était il y a treize ans. Nous coopérons mieux, nous coopérons plus, nous sommes plus proches et nous avons ensemble créé beaucoup de richesses, même si aujourd'hui encore, l'Union Européenne consacre par exemple à un seul pays nouvellement membre de l'Union, je veux parler de la Pologne, puisque nous avons un éminent représentant de la Pologne ici, 50 milliards d'Euros, et que dans le même temps, sur la totalité des pays de la rive sud qui sont partenaires de l'Europe, elle ne met que 9 milliards. Donc, vous voyez que le différentiel est encore très important. Mais moi, je sais que ces 9 milliards, avant 1995, avant Barcelone, étaient simplement de 2 ou de 3 milliards. Donc, nous avons fait une partie du chemin. Ce qui va se faire demain, ne se fera pas sur les ruines de Barcelone. Ce qui va se construire demain, va se construire sur les acquis forgés par Barcelone, avec une approche qui est complémentaire et dans la même dynamique. Là où Barcelone n'a pas été au rendez-vous, c'est sur le plan politique, sur le plan institutionnel. Nous allons bientôt trouver la limite de tout ce que nous pouvons ensemble construire, en matière de libre-échange, en matière de coopération financière, en matière de coopération technique ou scientifique ou culturelle, mais il faudra bien un jour qu'on nous dise où est-ce que politiquement nous serons puisque nous savons que nous ne serons pas membre à part entière de l'Union Européenne. Nous voulons tout de même être quelque part, et ce projet de l'Union nous donne une perspective, et c'est cela qui est le plus important. Et cette perspective, elle se construit sur du positif. Cette perspective aussi devra corriger certaines erreurs que nous avons ensemble acceptées, à mon avis un peu facilement, au moment de Barcelone, parce que cette Union ne devra plus être comme Barcelone une union à sens unique. Barcelone nous a beaucoup donné, mais Barcelone a trop souvent décidé pour nous tous. Quand elle regarde le Sud de la Méditerranée dans le cadre de Barcelone, l'Europe propose, l'Europe pense, l'Europe décide, l'Europe finance. Nous sommes contents de tout cela parce que ça vient vers nous. Mais je pense que le moment est venu que la parité s'installe. Nous aussi, nous avons à proposer, nous aussi, nous avons à dire, nous aussi, nous avons à enrichir. Donc, l'Union de demain devra être l'union de la coappartenance, devra être l'union de la parité, devra être l'union aussi d'une certaine égalité des droits comme des responsabilités de chacun. Monsieur le Conseiller, et je crois, Monsieur le Recteur aussi, vous avez évoqué l'alliance des civilisations. Cette

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

union de demain, ce ne sera pas simplement l'union politique ou l'union économique, ce sera aussi l'union des valeurs. Et j'ai l'espérance que demain, du côté nord de la Méditerranée, on va enfin peut-être nous regarder, nous entendre et nous écouter autrement. Nous sommes dans une période où malheureusement toutes les vieilles peurs qu'on croyait disparues en terme de religion, en terme de civilisation, en terme de culture, ont resurgi. Il faut en finir avec cette théorie qui n'a rien à voir avec nous, Méditerranéens, et qu'on a appelée le choc des civilisations. C'est une vision qui nous est étrangère à nous tous. Pour ma part, je la qualifie de scélérate, elle n'est pas européenne, elle n'est pas méditerranéenne, et nous avons toujours, en Méditerranée, montré au contraire le chemin de la convivialité, de l'altérité et de la tolérance. Donc, demain, ensemble, nous allons aussi envoyer ce message au reste du monde. Un message de la synthèse et non pas de la rupture, un message de la rencontre et non pas de l'exclusion. Et ceci, également, sera, je crois, l'un des temps forts de cette nouvelle perspective euroméditerranéenne qui sera esquissée à Paris le 13 juillet prochain, à l'occasion du sommet euroméditerranéen et qui devra, je crois, devenir, je l'espère pour les prochains mois, la vraie priorité des deux côtés de la Méditerranée.

Merci beaucoup.



Excmo. Sr. D. Lorenzo Gascón

LORENZO GASCÓN

Vicepresidente y Académico Numerario de la Real Academia
de Ciencias Económicas y Financieras

CONSIDERACIONES SOBRE UNA MONEDA EUROPEA SIN UNIDAD POLÍTICA Y SU RELACIÓN CON LA COMUNIDAD MEDITERRÁNEA

Nuestra Real Corporación desde hace años, y con independencia de los demás temas a los cuales dedica su atención y estudio, mantiene una línea de preferente interés para aquellos que directa o indirectamente afectan a puedan afectar al área del Mediterráneo.

Es por esta razón que hoy hacemos una serie de consideraciones sobre los problemas del Euro en una zona en donde no hay unión política y en su encaje en los países de la ribera sur de nuestro mar común.

Hace más de dos mil años, los romanos lo consiguieron.

Durante siglos el Mediterráneo constituyó una unidad política y monetaria.

En Grecia, en Macedonia, en la Tracia, en Frigia, en Cilicia, Mesopotamia, Egipto, en las ciudades de Trípoli y Leptis Magna en la actual Libia, en Tunísia, en la Volúbilis romana la capital del hoy Marruecos, en Lusitania, en la Bética, en la Tarraconense y en la Galia, la moneda en curso era la romana.

Añadamos, también, que el idioma vehicular único era el latín. Ahora, el panorama lingüístico es más complejo...

En efecto, el escenario ha cambiado sustancialmente pero hay no solo indicios, sino la realidad tangible de un fuerte movimiento de base para conseguir, de nuevo,

SESIÓN ACADÉMICA

que el desarrollo político y económico de Europa y del Mediterráneo transcurran en un marco económico más estrecho, más común.

El llamado Proceso de Barcelona es un ejemplo de la voluntad de que sea así, a pesar de que los resultados no hayan sido lo ambiciosos que se pretendía.

Dicho lo anterior, procede extendernos con la problemática del euro que debería ser uno de los pilares de la asociación de la Unión Europea con los países del sur del Mare Nostrum.

La paulatina substitución del dólar norteamericano por el Euro como moneda de cambio marcan la tendencia y la sensibilización del camino a seguir.

Pero el Euro y la Unión política de Europa tienen sus problemas y son de consideración.

En 1998, Giscard d'Estaing y Schmidt, en el contexto de una declaración conjunta, manifestaron que “no hay que olvidar nunca que la Unión Monetaria -que nosotros fuimos los primeros en proponer hace más de una década- es en su última instancia un proyecto político, un proyecto federalista.

A pesar de sus buenos deseos e intenciones, ambos estadistas representaban dos modelos distintos sobre la futura organización de la Unión Europea.

Francia abogaba por la Europa de las Naciones. Ello representaba la continuidad de la fórmula que la Comunidad Europea había ido siguiendo.

Una Europa Unida de los Estados.

Alemania se inclinaba por una Europa Federal, con un Gobierno Europeo democrático designado por el Parlamento.

Las discrepancias eran importantes.

Años después, al final, y para evitar el fracaso de la Convención Europea que, con grandes esfuerzos, se había ido gestando, ambos países acordaban en el 2002 presentar una propuesta en que Francia perdía, al aceptar el factor población, la equi-paración de votos con Alemania.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Pero conseguía en el proyecto de Convención, el mantenimiento del marco de la Europa de las Naciones.

Los referenda de Francia y Holanda significaron el fin de la Convención a pesar de su estrechez de miras y falta de ambición y visión de futuro.

Mientras tanto algunos de los demás países de la Unión habían aprobado el proyecto de Convención. Algunos -entre ellos España- mediante referéndum con la consiguiente previa y siempre arriesgada campaña de sensibilización del electorado y la duda de la participación y del resultado.

Otros, por sistemas más simples y expeditivos. Por el mero trámite parlamentario.

Los que la habían aprobado quedaron, quedamos, en evidencia ante los no es de Francia y los Países Bajos.

Mientras tanto, el Reino Unido, había congelado el proceso de ratificación.

Lo que ha ocurrido, casi tres años después, es bien sabido. El apaño conocido como el “Tratado de Lisboa” de diciembre de 2007.

Con él, la posibilidad de alcanzar un proceso de unión política se ha desvanecido. Al menos, por mucho tiempo.

En realidad, y simplificando la situación, se ha consolidado la visión política que los británicos han tenido siempre. Mercado Común, sí. Pero muy poco más. Libre circulación de mercaderías y de capitales. Y unión aduanera.

No es exactamente la Zollverein de Bismarck pero se le parece.

Nada de Unión Política. Schengen para los que lo quieran. A la carta.

Pero he ahí, que mientras tanto se ha introducido y consolidado una moneda común. El Euro. No para todos. Pero sí para un núcleo duro.

De los quince países que constituían la Unión Europea en el momento de la introducción del Euro, tres se autoexcluyeron. El Reino Unido, Suecia y Dinamarca.

A los británicos no les ha ido mal. El crecimiento económico ha sido considera-

SESIÓN ACADÉMICA

ble y la mayor parte de la colocación de las emisiones de bonos o de deuda exterior en euros no se realiza en Frankfurt o en París. La plaza financiera para su colocación es la “City” de Londres.

Sin que el Reino Unido haya renunciado a la libra esterlina.

Cooperando, eso sí, constructivamente con el Banco Central Europeo. Pero manteniéndose fuera de su área. Y, hay que decirlo todo, haciendo lo preciso para cumplir con los principios básicos de convergencia del Tratado de Maastricht.

En el interín la normativa del Tratado de la Unión Económica y Monetaria, aprobada en Maastricht no ha sido cumplida por una serie de países. A remarcar la sana rigidez de muchos de sus postulados con un sistema de sanciones de singular dureza para los países que no se ajustaran a lo pactado.

Curiosamente este aspecto fue impulsado decisivamente por Francia y Alemania. En inconfesada desconfianza de que los países del Sur de la Unión no cumplieran con los límites que no debían sobrepasarse en aspectos como el déficit presupuestario o el endeudamiento del Estado.

Pues bien, han sido Francia y Alemania entre otros, los que no se han ajustado a la normativa. Mientras, España se ha mantenido dentro de los márgenes previstos.

Nadie se ha atrevido a aplicar el cuadro de sanciones a Francia, Alemania e Italia. En un ejemplo más de la debilidad de la Comisión y del Parlamento Europeo.

Asimismo, se hizo caso omiso de las voces que en ocasión de la cumbre de Niza, abogaban por poner orden en la casa propia antes de abrir las puertas a la entrada de los países centroeuropeos y bálticos con los que se estaba negociando. Varios de ellos con obvios niveles de incumplimiento del acerbo comunitario que provocarían dificultades de encaje durante muchos años.

A título de ejemplo, y entre otras muchas voces, la Liga Europea de Cooperación Económica, en sendas y repetidas resoluciones dirigidas al Consejo, a la Comisión y al Parlamento Europeo, llamaba la atención sobre el riesgo de nuevas admisiones sin haberse, previamente, consensuado temas pendientes de gran calado, como el derecho de voto, el funcionamiento y composición de la Comisión, el mayor peso del Parlamento, como articular una política exterior común, los idiomas oficiales,..... cinco en las Naciones Unidas con ciento noventa y dos países

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

miembros y veintitrés lenguas, también oficiales, en la Unión Europea para veintisiete componentes.

La presión del Reino Unido desde dentro y de los Estados Unidos de Norteamérica desde fuera y la falta de visión y la desunión de los quince que ya estaban en la U.E. consiguieron la entrada masiva de doce nuevos países. En estricta aplicación del principio anglosajón “if you can not convince them, confuse them”.

A enfatizar que se ha sido muy indulgente en la admisión de algunos países que no se habían concentrado de manera preferente en su estabilidad macro-económica, en la adopción de las necesarias reformas estructurales y en el buen funcionamiento de la economía de mercado en su ámbito jurisdiccional.

Con esta ampliación sin haber ordenado lo que procedía enmendar, no es de extrañar el escepticismo sobre las expectativas de una unión política. La debilidad e incoherencia institucional se traducen, como acaba de ocurrir en Marzo de 2008 en que no es posible ni ponerse de acuerdo en sí la Unión, como un bloque, ha de reconocer la independencia de la provincia serbia de Kosovo.

Pero, y aquí viene lo más interesante, y que de hecho justifica en parte la razón de esta comunicación: el Euro existe.

Con todo lo que conlleva su singladura. Funciona. Es cierto que de los veintisiete países de la Unión Europea solamente quince lo han adoptado.

Se puede cantar victoria de que de los doce países iniciales se ha pasado a quince con la reciente incorporación de Chipre, Malta y Eslovenia. Y contemplar al otro lado de la moneda, el hecho negativo de que el Reino Unido, con su considerable peso, sigue sin adoptarlo y con muy pocas perspectivas de que lo vaya a hacer a corto o medio plazo.

Pero, repitámoslo, el euro está ahí y desde la firma del Tratado de Roma, hace ya más de cincuenta años, este es el factor de cohesión política más importante que se ha introducido en Europa.

El Banco Central Europeo está manteniendo su independencia. Contra viento y marea.

Su política, hasta ahora, es similar a la que mantuvo el Bundesbank durante más de cincuenta años. Defensa de la moneda a ultranza. Lucha contra las presiones inflacionarias.

SESIÓN ACADÉMICA

No es fácil. Su independencia es puesta constantemente en entredicho por algunos de los países que han adoptado el Euro.

Francia, en primer lugar. Además de no cumplir con algunos de los postulados de convergencia más sensibles de los acuerdos de Maastricht utiliza su peso específico en la Unión Europea para tratar de influir en las políticas del B.C.E. Especialmente en lo que se refiere a lograr un cierto relajamiento en el proceso inflacionario. Italia sigue siempre en este postulado.

Pero hasta ahora el Consejo del Banco Central Europeo ha resistido siguiendo la estela de la filosofía de aquellos presidentes del Bundesbank que lograron que el marco alemán fuera una divisa fuerte y modélica.

A citar, en primer lugar, al mítico Hermann Abs quien por encargo de Erhardt -a la sazón Ministro de Economía y posteriormente Canciller Federal sucediendo a Konrad Adenauer-, a finales de los años cuarenta fundó el Bundesbank, redactó su reglamento interno, creó el marco alemán en un país ocupado y reducido a ruinas y fué con su defensa de la moneda uno de los artífices del “milagro alemán” durante los muchos años que presidió la entidad.

A recordar que Hermann Abs fue Académico Correspondiente para Alemania de esta Real Corporación. Fue también, durante más de veinte años el Presidente del Comité Alemán de la Liga Europea de Cooperación Económica.

Al glosar la fortaleza del Euro he querido rendirle el tributo del recuerdo. A él y a sus sucesores entre los cuales cabe citar a Carl Otto Pöhl, al Dr. Hans Tietmeyer y al Dr. Otmar Issing.

A título anecdótico, a Hermann Abs le había oído decir en varias ocasiones en los años ochenta con su exquisito sentido del humor, cuando se discutía el marco del E.M.U. y se iba a la creación del E.C.U. que en realidad ya existía una moneda europea, sólida y ejemplar, el marco alemán y que lo más práctico sería que los países miembros de la C.E.E. lo adoptaran bajo la égida, eso sí, del Bundesbank!

Es cierto que falta mucho camino para recorrer. Uno de los aspectos más perentorios es como se puede alcanzar una supervisión del mundo financiero en la Europa comunitaria.

Está claro que necesitaríamos disponer de una nueva arquitectura para evitar, en lo posible la delicada situación financiera en que estamos inmersos.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

La cuestión que se plantea es si el control de la supervisión a nivel nacional y su responsabilidad para garantizar la estabilidad financiera son significativas en un mercado integrado.

La penetración transfronteriza de potentes grupos financieros radicados en un país comunitario pero con fuertes líneas de negocio en otros países de la U.E. es obvio que no pueden ser suficientemente supervisados desde una base puramente nacional. Actualmente la responsabilidad en situaciones de crisis recae en los órganos de supervisión del país en donde residan los órganos de decisión del grupo financiero de que se trate.

La cooperación, improvisada, entre los órganos de control de los países en donde se pueda producir la crisis de un grupo, es insuficiente.

La respuesta a estas cuestiones podría ser la creación de un órgano de supervisión pan-europeo. Una especie de agencia central de control. Habría que dilucidar cual sería el ámbito de actuación y autoridad de este nuevo órgano. A tener en cuenta que para los grupos que actúan casi exclusivamente en su país de origen sería suficiente la supervisión del órgano de control doméstico.

No así, para los grupos bancarios pan-europeos. Y aquí, habría que incluir la supervisión de los grandes grupos aseguradores. La actual crisis hipotecaria así lo avala. Y los datos disponibles indican que la presencia transfronteriza es más grande en el caso de las compañías de seguros.

Lo que si parece claro es la creciente dificultad para organizar una supervisión financiera sobre una base mayormente nacional.

El mayor interesado en corregir este vacío es el Banco Central Europeo. Es el responsable de la salud de la moneda única. Pero carece de los medios de actuación e incluso de información para detectar una situación de crisis que puede repercutir en la solidez del mercado financiero.

No es un tema fácil pero la singladura del Euro requiere la instauración y desarrollo de un sistema europeo de supervisión financiera.

Seguramente pasaran años antes de poder contar con un órgano transnacional de esta envergadura y contenido. Pero el problema está ahí. Y es uno de tantos que afectan a la futura estabilidad del euro.

SESIÓN ACADÉMICA

Hay que decir que el euro en si nunca fué un objetivo. Pero sí un poderoso catalizador para un concepto de integración europea más amplio y más político.

Como hemos dicho, desde el imperio Romano, no ha habido una moneda única sin una unión política.

Una moneda única conlleva el sentimiento de cohesión social, de pertenencia a algo nuestro. En el que participamos todos.

El Profesor Paul Grauwe afirma que “la Unión Monetaria solo puede funcionar adecuadamente en el contexto de una unión política”.

Y si se me permite, yo añadiría que al estar centralizada la política monetaria pero no la fiscal, que queda en poder de los Estados miembros, da lugar a que sus políticas económicas sean divergentes por razones políticas lo que conlleva divergencias económicas.

A este respecto quisiera recordar lo sucedido con el informe Ruding. En 1990 la entonces Comisaria Scriebener nombró una comisión de ocho expertos independientes para que redactara un libro blanco sobre la armonización fiscal de las empresas. Con un mandato claro en cuanto a los objetivos del Comité. Fuí uno de los componentes del Comité. El único español. En 1991 terminó el trabajo y se publicó un volumen de quinientas páginas fruto de catorce meses de reuniones, discusiones y aportaciones. Casi nada se ha llevado a la práctica.

Este es otro obstáculo, y muy importante en el camino del euro como catalizador de la Unión.

Digamos como resumen que si se quiere disfrutar de los beneficios de la divisa común, el euro, se tendrá que seguir adelante hacia la unidad política.

Mientras tanto, se está tratando de relanzar y revitalizar el Proceso de Barcelona para lograr una mayor cohesión con los países del Sur del Mediterráneo.

Las recientes propuestas de Sarkozy y la Sra. Merkel están ahí. La comunidad de intereses es clara.

Cada vez se utiliza más el Euro en los intercambios comerciales y en las inversiones.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Las reservas de los bancos centrales de los países ribereños se diversifican con un creciente progreso del Euro.

Todos los países del sur de la Unión Europea, España, Portugal, Francia, Italia, Grecia, Chipre y Malta hemos adoptado el Euro. La vecindad con los países de la ribera sur es una buena base de sensibilización y penetración del espíritu comunitario.

Que duda cabe que el camino a recorrer es largo y complicado. Habrá que profundizar en la posible y paulatina unión aduanera, en un acercamiento de las políticas fiscales y de los respectivos marcos jurídicos con el acerbo comunitario y tantos y tantos otros temas a afrontar.

En un pueblo de Luxemburgo se celebra una procesión de Corpus en que los participantes dan dos pasos adelante y uno hacia atrás. Dura mucho tiempo. Horas y horas. Pero al final llega a la iglesia habiendo completado su camino.

Esperamos que suceda lo mismo con la Unión Europea, con el Euro y con su voluntad de conseguir una más estrecha comunidad de intereses con los países del sur del Mediterráneo.



Excmo. Sr. D. Gorkhmaz Imanov

GORKHMAZ IMANOV

Neuro-fuzzy economics laboratory of the Institute of Cybernetics
of the National Academy of Azerbaijan Republic

FUZZY MODELS OF THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT ASSESSMENT

Abstract

This paper considers the definition for the level of sustainability of development in the State. To define the level, present paper offers a Fuzzy model for assessment of the sustainability level, a model for forecasting the poverty level based on Azerbaijan statistical data.

1. Introduction

In 1992 in Rio de Janeiro under the aegis of UNO a conference took place during which concept of sustainable development was accepted – the basic principle of human society development in XXI century. Reasons for accepting of this concept were social, economic, and ecological problems of world's society.

The term “sustainable development” could be defined as the one that satisfies the human needs in the present time, and does not sacrifice the ability of the future generations to satisfy their own needs. Sustainable development considers two key inter-related concepts:

1. concept of necessities, including priority-driven (necessary for subsistence of poorest population groups);

SESIÓN ACADÉMICA

2. concept of limits (which are stipulated by technology development and social structure), imposed by ability of the natural environment to fulfil present and future human needs.

The term «sustainable development» means improvement of human life quality, not exceeding present limits of supporting ecosystem. «Sustainable economy» is the result of sustainable development and it maintains its natural resources base. Sustainable economy can be achieved only with improvement made in knowledge, structure and technology efficiency.

Assessing sustainability of society development UNO recommends to consider 134 indicators. One of the co-authors of sustainable development concept, academician V.A.Kaptuk, has mentioned [6] several criteria of country's sustainable development assessment. Applying these indicators, we can define whether country economy is developing, slightly decreasing or is being ruined. Those countries that are exceeding limits of defined criterions (which are results of two century experience and observations carried out by economists and sociologists) are collapsing. Here are some of the criterions:

1. Gross Domestic Product decrease rate. Decrease of 30-40 % is catastrophic – it's impossible for the country to recover.
2. Proportion of imported food products in consumption. It is necessary to avoid more than 30 % of food products import, otherwise this leads to possible instability in food supplies.
3. Portion of advanced technology products in export should not be less than 10-15 %.
4. Social sphere. Proportion of 10 % of the richest and 10 % of the poorest population groups. Acceptable level for social stability in the country is 10:1.
5. Demographic situation. Critical indicator for death-rate/birth-rate ratio is 1.
6. Alcohol consumption. International critical indicator of alcohol consumption is 8 litres per person a year.

In the present paper we study fuzzy models of society development sustainability assessment, forecasting of poverty rate.

2. Fuzzy model of society sustainable development level assessment.

Sustainability of society development is defined by three factors: economic, social, environmental. These parameters for Azerbaijan are shown in table 1.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Parameters of economical, social and ecological development sustainability for Azerbaijan Republic for 2000-2006. Table 1.

| Nº | Parameters | Limits | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 |
|----|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1. | Growth rate | 30-40% | 11,1 | 9,9 | 10,6 | 11,2 | 10,2 | 26,4 | 34,5 |
| 2. | Portion of imported food in consumption: | 30% | | | | | | | |
| | - Meat and meat products, | | 24 | 18 | 17 | 18 | 19 | 20 | 14 |
| | - milk and dairy products, | | 13 | 14 | 19 | 16 | 13 | 13 | 12,5 |
| | - eggs, | | 14 | 9 | 5 | 1 | 1 | 2 | 3,0 |
| | - sugar, | | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 | 32,9 |
| | - vegetable oils, | | 68 | 46 | 49 | 41 | 69 | 64 | - |
| | - fish and fish products, | | 14 | 14 | 13 | 17 | 25 | 32 | 36 |
| | - potato, | | 13 | 13 | 17 | 3 | 6 | 6 | 7 |
| | - vegetables | | 1 | 1 | 2 | 2 | 1 | 2 | 3,0 |
| | - fruits, | | 2 | 2 | 2 | 2 | 6 | 7 | 9,0 |
| | - grain and grain products . | | 38 | 27 | 27 | 32 | 40 | 33 | 34,9 |
| 3. | Portion of advanced technology products in export | 10-15% | 4,0 | 2,3 | 2,0 | 2,0 | 5,0 | 7,0 | 2,0 |
| 4. | Correlation of incomes of the rich and the poor (decile) | 10:1 | 9,80 | - | 6,08 | 7,46 | 2,9 | 2,8 | 3,2 |
| 5. | Death – rate and birth- rate ratio | 1 | 0,399 | 0,410 | 0,420 | 0,432 | 0,377 | 0,366 | 0,351 |
| 6. | Poverty level | | 68,1 | 49,0 | 46,7 | 44,7 | 40,2 | 29,3 | 20,8 |
| 7. | C O ₂ and particulate emission damages (% of GDP) | 5 | 5,3 | 6,3 | 6,2 | 6,0 | 4,1 | 3,9 | 3,5 |
| 8. | Main capital investments purposeful for environment protection and rational utilization of natural resources (% of GDP) | 5 | 0,04 | 0,02 | 0,04 | 0,04 | 0,02 | 0,02 | 0,05 |

GDP growth rate, portion of imported products in consumption, portion of advanced technology products in export are indicators of economical factors. Decile, poverty rate, demographic situation are indicators of social factors. CO₂ and particulate emission damages and main capital investments purposeful for environment protection and rational utilization of natural resources (% of GDP) are ecological factors. As seen from the Table 1 only one economic indicator – growth rate, satisfied sustainable development criteria and portion imported food in consumption and advanced

SESIÓN ACADÉMICA

technology products in export can't satisfied this criteria. From social indicators poverty level while high. By the reason of shortcoming ecological information we analyze CO₂ and particulate emission damage (% of GDP) indicators. If we take into account damages from water, land pollution, in this case these indicators can be increase. In our case (see Table 1) main capital investments purposeful for environmental protection and rational utilization resources (% of GDP) indicators are lowest comparing with sustainable limit.

Level of sustainability of society development and factors that define it have qualitative nature, therefore modelling of these factors by means of classical mathematical methods is impossible. So let's develop fuzzy model of society sustainable development level assessment.

According to the phases of the fuzzy modelling process, at the beginning we introduce linguistic variables corresponding to the levels of development sustainability of society, economic, and environment. As values of these linguistic variables let's use terms: «sustainable», «close to sustainable», «weakly sustainable» and «non-sustainable», which we will formalize as fuzzy term-sets.

Intervals estimations of the chosen terms for each of the linguistic variables are displayed in Table 2. To define this interval we used not only Azerbaijan economic, social and ecological indicators, but also the global indicators. Term-sets of sustainable development, economic and social sustainability indexes defined at the interval [0,1]. Ecological sustainability index defined at the interval [0,100].

According to the statistical data for Azerbaijan for 2006 (Table 1) let's evaluate point estimates from the sustainability point of view, with available 8 criteria (Table 3). Applying fuzzy inference mechanism (Fuzzy Inferences System) we obtain following point estimations:

- for economical sustainability – 0.285;
- for social sustainability – 0.250;
- for ecological sustainability – 0.216.

Assuming these parameters to be exogenous for developed on the basis of synthesized logic rules of the fuzzy model in the Fuzzy Inferences System program, we obtain point estimate of the society's development sustainability level: 0.256, which, according to the accepted ranking system corresponds to the «weakly sustainable» term.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Interval estimations of the linguistic variables term-sets. Table 2.

| Parameters | Definition | Sustainability level: | | | |
|---|------------|-----------------------|------------------------|----------------------|-------------------|
| | | «Sustainable» | «Close to sustainable» | «Weakly sustainable» | «Non-sustainable» |
| Economical | EC | 1-0.75 | 0.75-0.5 | 0.5-0.25 | 0.25-0 |
| GDP Growth rate | GR | >10 | 10-5 | 5- (-15) | <-15 |
| Portion of imported products in consumption | IP | 0 - 10 | 10 - 20 | 20 - 30 | >30 |
| Portion of advanced technology products in export | TE | >10 | 10 - 5 | 5 - 2.5 | 2.5 – 0 |
| Social | SO | 1-0.75 | 0.75-0.5 | 0.5-0.25 | 0.25-0 |
| Decile | DE | 0 - 6 | 6 - 10 | 10 - 14 | > 14 |
| Poverty level | PO | 0 - 7 | 7 - 11 | 11 - 15 | >15 |
| Demographic situation | DS | >1.1 | 1.1 - 1 | 1 - 0.9 | 0.9 – 0 |
| Ecological | EC | >50 | 50 - 33 | 33 - 16.5 | 16.5 – 0 |
| C O ₂ and particulate emission damages (% of GDP) | ED | >5 | 5 – 3.3 | 3.3 – 1.65 | 1.65 – 0 |
| Main capital investment is purposeful for environment protection and rational utilization of natural resources (% of GDP) | EI | >5 | 5 – 3.3 | 3.3 – 1.65 | 1.65 – 0 |
| Sustainable development level | SD | 1 – 0.75 | 0.75 – 0.5 | 0.5 – 0.25 | 0.25 – 0 |

Point estimations of term-sets for Azerbaijan (2006). Table 3.

| ☒ | Sustainability assessment criteria | Point estimations |
|----|--|-------------------|
| 1. | GDP growth rate | 26 |
| 2. | Portion of imported products in consumption: | 34.9 |
| 3. | Portion of advanced technology products in export | 2 |
| 4. | Decile | 3.2 |
| 5. | Poverty level | 20.8 |
| 6. | Demographic situation | 0.35 |
| 7. | C O ₂ and particulate emission damages (% of GDP) | 3.5 |

SESIÓN ACADÉMICA

| | | |
|----|---|------|
| 8. | Main capital investments purposeful for environment protection and rational utilization of natural resources (% of GDP) | 0.05 |
|----|---|------|

3. Fuzzy model of poverty level forecasting

Problem of poverty is one of the concepts of sustainability of social development. Poverty level depends on population income, unemployment rate, inflation rate, living wage, in Azerbaijan and its forecasts is being analyzed in the present section.

Despite the fact that due to the certain criteria regression equation is considered to be suitable, but, in comparison with modern fuzzy method it doesn't posses equal accuracy. Abovementioned points could be proved with the data for several years. So, yearly data, taken from the statistics is averaged out and cannot be considered as exact numbers. Figures that are used in fuzzy models are fuzzy and consist of completely determined intervals with consideration of errors on each \otimes level. Moreover, in case of classic regression all operations are being implemented on the real numbers, so the result is also displayed in real numbers. Then as initial parameter's results may not reflect reality accurately, the used numbers were averaged. Since numbers are not specific in the fuzzy estimations, result obtained is also a fuzzy number. Generally, this ensures that obtained results will be in reliable intervals by \otimes levels considering errors.

With the purpose of description of general problem let's record following variables conditionally marking abovementioned indicators:

- 1) Poverty rate (% of entire population) – PR;
- 2) Population income (mln. AZN) – PI;
- 3) Unemployment rate (% of able-bodied citizens) – UR;
- 4) Inflation rate (%) – IR;
- 5) Living wage (AZN) – LW;

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Table 4 compiled on the basis of these five indexes for Azerbaijan between 2000-2006 years. Table 4.

| Years | Poverty rate (% of entire population) PR | Population income (mln.AZN) PI | Unemployment rate (% of able-bodied citizens) UR | Inflation rate (%) iR | Living wage (AZN) LW |
|-------|--|--------------------------------------|--|--------------------------|-------------------------|
| 2000 | 68,1 | 3511,4 | 1,17 | 101,8 | 23,2 |
| 2001 | 49,0 | 3802,0 | 1,29 | 101,5 | 24,0 |
| 2002 | 46,7 | 4244,1 | 1,35 | 102,8 | 35,0 |
| 2003 | 44,7 | 4978,9 | 1,43 | 102,2 | 35,8 |
| 2004 | 40,2 | 6135,3 | 1,45 | 106,7 | 38,8 |
| 2005 | 29,3 | 7792,3 | 1,44 | 109,6 | 42,6 |
| 2006 | 20,8 | 9949,8 | 1,35 | 108,3 | 58,0 |

Main problem is to give accurate forecasts for economic indexes for the next three years on the basis of available statistical data for 2000-2006. One of the well-known methods among forecasting rules is linear regression equation. To formulate problem in the form of linear regression, let's note definitions of each of the five economic indicators in compliance with the problem set: in this case we get such variables as PR – dependent variable, PI, UR, IR, LW – independent variables. Then, linear regression equation for this problem solution will be as follows:

$$PR(PI, UR, IR, LW) = a_0 + a_1 \cdot PI + a_2 \cdot UR + a_3 \cdot IR + a_4 \cdot LW \quad , (3.1)$$

where identification of a_0, a_1, a_2, a_3, a_4 coefficients is carried out via application of least-squares method in accordance with principles of statistics and estimation of function values for the coming years.

Obtained classic model of the multiple regressions will be as it is shown below:

$$PR(PI, UR, IR, LW) = 35,5324 - 0,00661*PI - 56,4371*UR + 1,13111*IR + 0,09011*LW, (3.2)$$

$$R^2 = 0.931535, DW = 2.001001$$

SESIÓN ACADÉMICA

So, both in classical regression and in fuzzy regression problems it is necessary to evaluate dependence function. First of all let's present dependence function in generic form:

$$\tilde{P}\tilde{R} = \tilde{f}(P\tilde{I}, U\tilde{R}, I\tilde{R}, L\tilde{W}) \quad (3.3)$$

Dependence here could be linear and non-linear. As it is visible from the formula all the five indicators which are enabled in problem solving are fuzzy numbers.

Same as with classical regression solution of the linear regression, fuzzy problem also consists of evaluation of the arbitrary term and coefficients:

$$P\tilde{R}(P\tilde{I}, U\tilde{R}, I\tilde{R}, L\tilde{W}) = \tilde{A}_0 + \tilde{A}_1 * P\tilde{I} + \tilde{A}_2 * U\tilde{R} + \tilde{A}_3 * I\tilde{R} + \tilde{A}_4 * L\tilde{W} \quad (3.4)$$

In this equation indicators PR, PI, UR, IR, LW, A₀, A₁, A₂, A₃, A₄ are fuzzy numbers.

PR, PI, UR, IR, LW indicators we evaluate applying isosceles triangle rule as per follows:

$$\begin{aligned} \tilde{P}R &= (PR_c, PR_w), \tilde{P}I = (PI_c, PI_w), \tilde{U}R = (UR_c, UR_w), \\ \tilde{I}R &= (IR_c, IR_w), \tilde{L}W = (LW_c, LW_w) \end{aligned} \quad (3.5)$$

Let's evaluate A₀, A₁, A₂, A₃, A₄ indicators in isosceles triangle form:

$$A_0 = (a_{0c}, a_{0w}), A_1 = (a_{1c}, a_{1w}), A_2 = (a_{2c}, a_{2w}), A_3 = (a_{3c}, a_{3w}), A_4 = (a_{4c}, a_{4w}) \quad (3.6)$$

Arcwise-interval form of linear regression fuzzy equation for sym each α level could be as follows:

$$PR^\alpha(PI^\alpha, UR^\alpha, IR^\alpha, LW^\alpha) = A_0^\alpha + A_1^\alpha \cdot PI^\alpha + A_2^\alpha \cdot UR^\alpha + A_3^\alpha \cdot IR^\alpha + A_4^\alpha \cdot LW^\alpha, \quad (3.7)$$

i.e.,

$$\begin{aligned} PR^\alpha(PI^\alpha, UR^\alpha, IR^\alpha, LW^\alpha) &= (PR_c^\alpha(PI^\alpha, UR^\alpha, IR^\alpha, LW^\alpha), PR_w^\alpha(PI^\alpha, UR^\alpha, IR^\alpha, LW^\alpha)), \\ PI^\alpha &= (PI_c^\alpha, PI_w^\alpha), UR^\alpha = (UR_c^\alpha, UR_w^\alpha), IR^\alpha = (IR_c^\alpha, IR_w^\alpha), LW^\alpha = (LW_c^\alpha, LW_w^\alpha) \\ A_0^\alpha &= (A_{0c}^\alpha, A_{0w}^\alpha), A_1^\alpha = (A_{1c}^\alpha, A_{1w}^\alpha), A_2^\alpha = (A_{2c}^\alpha, A_{2w}^\alpha), A_3^\alpha = (A_{3c}^\alpha, A_{3w}^\alpha), A_4^\alpha = (A_{4c}^\alpha, A_{4w}^\alpha) \end{aligned}$$

Broadening abovementioned formulas, we can use following forms:

$$PR_c(PI, UR, IR, LW) = a_{0c} + a_{1c} \cdot PI_c + a_{2c} \cdot UR_c + a_{3c} \cdot IR_c + a_{4c} \cdot LW_c \quad (3.8)$$

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

$$PR_w(PI, UR, IR, LW) = a_{0w} + a_{1c} \cdot PR_w + a_{1w} \cdot PR_c + a_{2c} \cdot UR_w + a_{2w} \cdot UR_c + a_{3c} \cdot IR_w + a_{3w} \cdot IR_c + a_{4c} \cdot LW_w + a_{4w} \cdot LW_c, \quad (3.9)$$

It is possible to apply similar equations in the same order for all α levels.

Minimisation of fuzzy regression equation for each α level makes evaluation of below mentioned linear programming problem necessary:

$$\begin{aligned} \sum PR_w = n \cdot a_{0w} + \left(\sum_{i=1}^T PI_{w_i} \right) a_{1c} + \left(\sum_{i=1}^T PI_{c_i} \right) a_{1w} + \left(\sum_{i=1}^T UR_{w_i} \right) a_{2c} + \left(\sum_{i=1}^T UR_{c_i} \right) a_{2w} + \\ + \left(\sum_{i=1}^T IR_{w_i} \right) a_{3c} + \left(\sum_{i=1}^T IR_{c_i} \right) a_{3w} + \left(\sum_{i=1}^T LW_{w_i} \right) a_{4c} + \left(\sum_{i=1}^T LW_{c_i} \right) a_{4w} \rightarrow min \end{aligned}$$

Limiting conditions:

$$\begin{aligned} a_{0c} - a_{0w} + (PIc_i - PIw_i) \cdot a_{1c} - PIC_i \cdot a_{1w} + (URc_i - URw_i) \cdot a_{2c} - URc_i \cdot a_{2w} + \\ + (IRc_i - IRw_i) \cdot a_{3c} - IRc_i \cdot a_{3w} + (LWc_i - LWw_i) \cdot a_{4c} - LWc_i \cdot a_{4w} \leq PRC_i - PRw_i, (i = \overline{1, 7}) \\ - a_{0c} - a_{0w} - (PIC_i + PIw_i) \cdot a_{1c} - PIC_i \cdot a_{1w} - (URc_i + URw_i) \cdot a_{2c} - URc_i \cdot a_{2w} - \\ - (IRc_i + IRw_i) \cdot a_{3c} - IRc_i \cdot a_{3w} - (LWc_i + LWw_i) \cdot a_{4c} - LWc_i \cdot a_{4w} \leq -PRC_i - PRw_i, (i = \overline{1, 7}) \\ a_{0w}, a_{1w}, a_{2w}, a_{3w}, a_{4w} \geq 0, \end{aligned}$$

Having resolved this problem we determine A_0, A_1, A_2, A_3, A_4 coefficients, analysed by each A level which are shown in table 5.

Coefficients obtained by α levels as a result of fuzzy linear regression equation evaluation Table 5. With the PR (poverty rate) forecast purpose for 2007-2009 in average, best and worst variants are applied. Average case forecast method is one of the most commonly used among all forecasting methods and allows to obtain reliable results on sustainability of development. Best case forecast method provides correct results in terms of such development when growth rates are rapidly changing; method of the worst forecast in terms of development is efficient when decreasing rate rapidly changes.

1. Average – determining radical of the sum of squares of growth rates we add them to the 2006 year results and obtain indexes for following years forecasting.
2. Best – having determined max difference between growth rates indexes in table 4, we add it to the 2006 year results and obtain indexes for following years forecasting.

SESIÓN ACADÉMICA

| Coefficients | | α -levels | | | | | |
|--------------|-----|------------------|---------|---------|---------|---------|--------|
| | | 0.0 | 0.2 | 0.4 | 0.6 | 0.8 | 1.0 |
| A_0 | a0c | 59,9747 | 59,3790 | 58,7834 | 58,1417 | 56,9517 | 5,7616 |
| | a0w | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| A_1 | a1c | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| | a1w | 0,0040 | 0,0040 | 0,0039 | 0,0039 | 0,0037 | 0,0035 |
| A_2 | a2c | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| | a2w | 0,0000 | 0,0000 | 0,10000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| A_3 | a3c | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| | a3w | 0,0370 | 0,0243 | 0,0117 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| A_4 | a4c | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |
| | a4w | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 | 0,0000 |

3. Worst – having determined min difference between growth rates in table 4, we add it to the 2006 year results and obtain indexes for following years forecasting.

Root-mean-square values, evaluated by indicators. Table 6

| Var. | Years | PR _C | PR _W | PI _C | PI _W | UR _C | UR _W | IR _C | IR _W | LW _C | LW _W |
|---------|-------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Average | 2007 | 17,07 | 3,71 | 11836 | 1507 | 1,38 | 0,042 | 109,4 | 0,83 | 67,6 | 12,6 |
| | 2008 | 14,01 | 3,24 | 14080 | 2104 | 1,41 | 0,041 | 110,6 | 1,06 | 78,7 | 20,6 |
| | 2009 | 11,50 | 2,83 | 16749 | 2939 | 1,45 | 0,039 | 111,7 | 1,35 | 91,7 | 33,8 |
| Best | 2007 | 14,77 | 0,51 | 10773 | 1079 | 1,26 | 0,015 | 107,0 | 0,29 | 59,3 | 7,7 |
| | 2008 | 10,48 | 0,06 | 11665 | 1079 | 1,18 | 0,005 | 105,7 | 0,13 | 60,7 | 7,7 |
| | 2009 | 7,44 | 0,01 | 12630 | 1079 | 1,11 | 0,017 | 104,5 | 0,06 | 62,1 | 7,7 |
| Worst | 2007 | 19,91 | 6,56 | 12705 | 1793 | 1,48 | 0,405 | 113,1 | 3,14 | 84,6 | 31,2 |
| | 2008 | 19,06 | 2,52 | 16222 | 2980 | 1,64 | 0,364 | 118,0 | 5,2 | 123,4 | 12,6 |
| | 2009 | 18,24 | 4,41 | 20713 | 4952 | 1,81 | 0,328 | 123,2 | 7,34 | 179,9 | 51,3 |

Then we determine forecast function value with the help of obtained input values for 2007-2009 table 6. To implement this we insert input values to formulas 3.8 and

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

3.9 for each α level and carry out calculations. Calculations are being implemented separately for each version – average, best and worst.

In accordance with triangle rule, let's call centre and extensions, obtained by α levels, base centre, left and right sides of isosceles triangle. As a result, we obtain central, left and right values of poverty rate, population income, unemployment rate, inflation rate and living wage for 2007-2009, which are indicated in table 7.

2007-2009 forecast. Table 7

| Var. | Years | PR | PR _L | PR _R | PI | PI _L | PI _R | UR | UR _L | UR _R | IR | IR _L | IR _R | LW | LW _L | LW _R |
|---------|-------|-------|-----------------|-----------------|-------|-----------------|-----------------|------|-----------------|-----------------|-------|-----------------|-----------------|-------|-----------------|-----------------|
| Average | 2007 | 17,07 | 13,36 | 20,78 | 11836 | 10329 | 13343 | 1,38 | 1,338 | 1,422 | 109,4 | 108,57 | 110,23 | 67,6 | 55,0 | 80,2 |
| | 2008 | 14,01 | 10,77 | 17,25 | 14080 | 11976 | 16184 | 1,41 | 1,369 | 1,451 | 110,6 | 109,54 | 111,66 | 78,7 | 58,1 | 99,3 |
| | 2009 | 11,50 | 8,67 | 14,33 | 16749 | 13810 | 19688 | 1,45 | 1,411 | 1,489 | 111,7 | 110,35 | 113,05 | 91,7 | 57,9 | 125,5 |
| Best | 2007 | 14,77 | 14,26 | 15,28 | 10773 | 9694 | 11852 | 1,26 | 1,245 | 1,275 | 107,0 | 106,71 | 107,29 | 59,3 | 58,6 | 67,0 |
| | 2008 | 10,48 | 10,42 | 10,54 | 11665 | 10586 | 12744 | 1,18 | 1,175 | 1,185 | 105,7 | 105,57 | 105,83 | 60,7 | 53,0 | 68,4 |
| | 2009 | 7,44 | 7,43 | 7,45 | 12630 | 11551 | 13709 | 1,11 | 1,093 | 1,127 | 104,5 | 104,44 | 104,56 | 62,1 | 54,4 | 69,8 |
| Worst | 2007 | 19,91 | 12,35 | 27,47 | 12705 | 10912 | 14498 | 1,48 | 1,075 | 1,885 | 113,1 | 113,10 | 116,24 | 84,6 | 53,4 | 115,8 |
| | 2008 | 19,06 | 16,54 | 21,58 | 16222 | 13242 | 19202 | 1,64 | 1,276 | 2,004 | 118,0 | 112,80 | 123,20 | 123,4 | 110,8 | 136,0 |
| | 2009 | 18,24 | 13,83 | 22,65 | 20713 | 15761 | 25665 | 1,81 | 1,482 | 2,138 | 123,2 | 115,86 | 130,54 | 179,9 | 128,6 | 231,2 |

Three versions of the forecast shown in table 7 reflect central, left and right sides of forecasted value. As may be required, obtained fuzzy results could be indicated as exact numbers, which is called defuzzification, and could be implemented applying various methods. One of this methods is (5), calculated as correlation of sum of products of fuzzy function values evaluated in corresponding α levels with the sum of the same α levels.

$$PR^* = \frac{\sum_{r=1}^R PR_r \alpha_r}{\sum_{r=1}^R \alpha_r} \quad (3.10)$$

So, after calculations that are carried out we obtain results which are shown in table 8.

Results transformed into real numbers via defuzzification. Table 8

| Variants | Indicators | Poverty rate | | |
|----------|------------|--------------|------|------|
| | | Years | 2007 | 2008 |
| Average | | 17,1 | 14,0 | 11,5 |
| Best | | 14,8 | 10,5 | 7,4 |
| Worst | | 19,9 | 19,1 | 18,2 |

Conclusion

- Research carried out proved that fuzzy inference method is suitable for evaluation of sustainable development level.
- Estimations carried out applying fuzzy inference method indicated that Azerbaijan development according to the analysed criteria is low-sustainable.
- To increase level of development sustainability, implementation of the complex program for improvement in economical, social and particularly ecological development blocks is necessary.
- This models could be applied for investigation of the problem of sustainability in Spain and in other Mediterranean Countries.

References

1. Our Future. International committee of environment and development report. *., 1989.
2. UNO environment and development Conference Report. Rio de Janeiro, 3-14 July 1992. Vol 1. New York, 1993, p 8-10.
3. Bourgeois society searching for stability. *., 1991, p 3-6.
4. The Concept of Society: The Components and Their Interrelations. T.Parsons. // THESIS. Theory and history of economic and social institutes and systems. Anthology – 1993. Spring, p 92-95.
5. N.F. Raymers. Hopes for mankind survival. Conceptual ecology. *., 1992, p 141-145.
6. V.A. Kaptyuk. Is elaboration of strategy of Russia sustainable development possible presently? Chemistry in the interests of sustainable development, 2001, 9(1), p. 145-155.
7. Bourguignon P., Fields G.S (1990): Poverty Measures and Anti-poverty Policy// Reserches Economiques de Louvain * 56.
8. Sen A.K. (1985): Sociological Approach to Measurement of Poverty: A reply to Professor Peter Townsend// Oxford Economic Papers *37.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

9. Fuzzy Sets, Neural Networks, and Soft Computing. Edited by Yager R.R., L.A.Zadeh. Van Nostrand Reinhold, 1994, pp.440.
10. L. Zadeh. The concept of a linguistic variable and its application to approximate reasoning, *, 1976.
11. H. Ishibuchi, Fuzzy regression analysis. Japanese journal of Fuzzy Theory and Systems, Number 1, 1992 (p. 137).
12. Jaime Gil-Aluja. Introduction to the uncertainty theory in enterprises management. Ed.Springer 2003.
13. World development indicators, World Bank, 2007, Washington.
14. The little green data book, World Bank, 2007, Washington.



Excmo. Sr. Dr. D. Radivoje Konstantinovic

RADIVOJE KONSTANTINOVIC

Profesor de la Universidad de Montenegro

LA ECONOMIA Y LA CULTURA

Desde los tiempos antiguos la economía y la cultura coexisten siempre juntos en la región del Mediterráneo. La Fenicia, la Grecia antigua son los países de comerciantes y de marineros, pero también los de inventores del alfabeto moderno y de filosofía.

El Mediterráneo lleva a la Europa su primera prosperidad económica y su fundamento de ciencia y de cultura, que es todavía el apoyo el más sólido del mundo donde vivimos.

El Mediterráneo lleva también a la Europa el teatro que es su sonriso, y la alegría de vivir con su cocina y sus fiestas. Pero todo eso es el producto de la armonía de la economía prospera por una parte y de la actividad cultural y científica por la otra.

Los milagros del Renacimiento italiano y los del Siglo de oro español resulten de un equilibrio entre la economía y la cultura. La Roma antigua conocía a su Mecená, protector de Virgilio, pero sin papa León X no podríamos admirar la Capilla Sixtina de Miguel Ángel, ni sin el Senado de Venecia las obras maestras de arquitectura y de pintura de la ciudad de San Marcos. El nivel del desarrollo de la cultura y de ciencia es siempre un índice seguro de la prosperidad de un país. Los periodos de florecimiento de los artes y de la ciencia siempre coinciden con la prosperidad económica. Si el filósofo Huisenga utiliza la expresión “el otoño del Edad media” para designar el siglo quince, un periodo de declinación cultural, la razón principal es la miseria económica, las guerras interminables y la inseguridad general. Ya sa-

SESIÓN ACADÉMICA

bemos que sin prosperidad económica no hay ni cultura, ni literatura, ni arte de calidad.

En nuestra época hay una tendencia peligrosa de marginalización del pensamiento, de la cultura, aun de la ciencia que no sirve directamente los objetivos prácticos. Felizmente, hay todavía muchos hombres políticos, economistas, - muchos vienen de los países mediterráneos - que saben que no hay progreso posible sin una investigación fundamental, que la cultura no representa solamente un señal de prestigio, un ornamento, pero un elemento necesario para que una sociedad se desenvolvé.

El mundo a cambiado. Los obreros de hoy son ingenieros, la gente de alta calificación, los hombres inteligentes y cultivados. El nivel de su educación es en la relación directa de sus capacidades de creación y de producción. La ayuda a la ciencia y a la cultura no es por consiguiente solamente un gesto magnánimo pero también una buena inversión.

La Europa de mañana necesita la gente imaginativa que sola la alta cultura y la ciencia fundamental pueden ofrecer.

Podremos concluir que la actitud a veces irónica de los científicos y artistas frente la economía es igualmente peligrosa que la del mundo de negocios estimando que la ayuda a la cultura representa una pura pérdida.

Nuestra sociedad de mañana debe ser una sociedad de equilibrio económico y cultural.



Excmo. Sr. Dr. D. Mohamed Laichoubi

MOHAMED LAICHOUBI

Embajador de Argelia y Ex Primer Ministro

PAR DELÀ LES CRISPATIONS PENSER UN NOUVEAU PARTENARIAT POUR LES SCIENCES ET LA CULTURE DANS LE CONTEXTE ECONOMIQUE ET FINANCIER MÉDITERRANÉEN

Peut on réellement saisir le présent, agir sur le futur sans une introspection utile vers le passé.

Cette Méditerranée des paradoxes, ce foisonnement inégalé des cultures, a fécondé une partie importante de l'intelligence de l'humanité, et a souvent servi de socle à la naissance des sciences modernes.

Mais c'est aussi hélas dans le **tumulte des affrontements idéologiques ou religieux que les sciences ont fait leur révolution**, c'est aussi dans le **rabaissement des créateurs, penseurs ou novateurs qu'elles ont forgées leur éclat**.

Bien sur on pense non seulement à Galilée, à Aristote mais surtout à Averroès 'Ibn Rochd' dont le parcours a lui seul résumé les difficultés et la fécondité de la Méditerranée.

Il entretient en effet ce **paradoxe toujours présent de la Méditerranée (Mare nostrum)** 'mer du milieu des terres' mais aussi mer 'des deux rives', ou les préjugés tenaces des deux cotés peuvent s'unir parfois pour tenter de réduire l'intelligence ou de brider la pensée.

A propos d'Ibn Rochd, Alain de libera dira fort justement 'qu'il instrumente deux crises d'identité. Au désir de 'renouer avec la Grèce par delà l'inutile et

SESIÓN ACADÉMICA

funeste parenthèse arabe’ qui inspire le contestable Renan, répond la volonté intégriste de ‘libérer la terre d’islam du joug d’une raison étrangère’.

Mais il estime surtout qu’Ibn Rochd Averroès est la ‘la pierre centrale du dispositif intellectuel qui a permis à la pensée européenne de construire son identité philosophique. Sa physique, sa psychologie, sa métaphysique ont dessiné pour l’Europe la figure suprême de cette rationalité qu’ont dit aujourd’hui occidentale ou grecque.’

Et pourtant celui-ci fut abondamment discrédié en France (1210 – 1270 – 1277) par Raymond Lulle, Saint Thomas (Réfutation de l’intellect), et en Italie par Pétrarque alors que Siger de Brabant et la faculté des arts de Paris eux mêmes averroïstes déclarés, essayèrent des attaques incessantes du clergé.

Tout ceci n’empêchera pas **sa pensée de s’ancrer dans le monde occidental chrétien durant Quatre siècles (1230 – 1600)**. (Paris BOLOGNE, PADOUE...)

Alors même qu’il était ignoré par le monde musulman, si ce n’est quelques influences parcellaires (Egypte, Iran, empire ottoman) notamment le traité décisif entre la philosophie et la religion (faṣl el-maqâl fi mā bayna al-hikma wa`al-shariâ mina al-‘ittiçâl) et le précis de droit (bidâyatou al mujtahid wa nihâyatou al-muqtaçid) qui aurait inspiré la théorie des finalités (maqâcid) développée par l’andalous Al-Shâtibi (1391) dans ses concordances (Al-muwâfakat fi uçâl al-Sharifa).

Mieux encore son ancien protecteur lui-même, **le Prince Almohade, Yusef Ya-goub Al Mansour le fit humilié et condamné en la grande mosquée de Cordoue après l’avoir exposé à la vindicte de ses adversaires théologiens.**

‘L’histoire de l’Averroïsme n’appartient pas à Averroès, elle appartient à la polémique interculturelle’, ajoute le même auteur.

C'est pourquoi finalement le **défi** qui nous interpelle notamment dans la sphère culturelle et scientifique c'est d'opérer comme disait le philosophe Derrida ‘Une déconstruction’.

C'est toute cette architecture conceptuelle qui sévit depuis des siècles et qu'il faut revisiter et déconstruire

Et cette démarche impose:

Pour les uns de s'éloigner de l'idée que le monde culturel et scientifique occidental 'est Un et indivisible' et la période Arabe n'étant qu'une passerelle qu'il faut vite ignorer.

Et pour les autres qu' 'ils ont été spolié de leurs découvertes et de leurs richesses scientifiques.'

En fait l'évolution culturelle et scientifique n'est pas **rattachée ou réduite à un territoire ou à une race ; elle est un patrimoine commun nourri par ce formidable potentiel créateur de l'humanité.**

Des hommes et des femmes souvent **combattus par leur propres compatriotes ou coreligionnaires, ont tellement donné à ces civilisations qui se sont constamment juxtaposées.**

C'est donc le **premier postulat, le premier élément fondateur d'une éthique pour un partenariat Euro Méditerranéen :**

La science et la culture sont des héritages partagés que l'on doit préserver des visions ou cadres réducteurs qu'elle qu'en soient les initiateurs

En effet des **polémiques retentissantes** ont souvent émaillé la progression de la science et de la pensée humaine qu'il s'agisse de celles relatives à la mathématique à travers les éléments de Géométrie d'Euclide rédigées à l'école d'Alexandrie, qui d'ailleurs fit dire à Hérodote, 'la géométrie est un don du Nil', sans que cela n'empêche l'ouverture plus tard d'un débat tendancieux sur la part Hellénistique, Mésopotamienne ou Egyptienne ; ou encore celle soulevées par le livre de Miguel Asim Palacios (*La Eschatología musulmana en la divina comedia*) sur les influences Islamiques dans le poème de Dante.

Ceci nous conduit à dire que nos **constructions conceptuelles, ou encore institutionnelles, devraient pouvoir toutes induire la réalisation de compatibilités puissantes entre les différents espaces sociaux culturels de la Méditerranée contemporaine, c'est en cela que réside la seconde idée majeure pour rebâtir une cohérence à ce partenariat.**

L'Ecole de traducteurs de Tolède et son plus illustre représentant Gérard de Crémone / 1114 – 1187) ou encore **l'Ecole de Médecine de Salerne** dont la fondation selon la légende reviendrait à l'Arabe Abdellah au Grec Pontus, au Juif Helinus et au Latin Salernus **nous montrent la voie à suivre.**

SESIÓN ACADÉMICA

C'est, il faut le souligner en Méditerranée que doivent se réaliser les nouvelles compatibilités, c'est la qu'est le défi.

Or les sciences et la culture sont étroitement liées à l'évolution des sociétés, aux contradictions qui les traversent et évidemment à leur situation économique et financière. Et ce défi s'inscrit précisément dans un contexte contraste de ce point de vue.

En effet, **Vingt Quatre pays , 46000 Km de cotes, plus d'Un demi Milliard de personnes, 2 Milliards 500 000 Km carre, 30 % du volume mondial de transport maritime commercial, 28% du trafic mondial de transport pétrolier, 274 Millions 807 mille touristes soit 40 % du tourisme mondial.**

Zone majeure pour le transport mondial tant commercial qu'énergétique (370 Millions de tonnes d'hydrocarbures transitent annuellement, 250 a 300 pétroliers se croisent chaque jour).

Mais également zone des inégalités au niveau du développement économique et social.

Le niveau de vie varie de Un a Huit et même de Un a Quatorze si l'on inclus la Mauritanie.

C'est pourquoi la **pauvreté reste souvent importante. Dans certains pays pourtant attractif du point de vue touristique** ou 14,3% de la population vit avec moins de 2 USD par jour et ou 19% de la population n'a pas accès à l'eau potable.

L'Emploi reste une préoccupation importante dans toute la région Sud, le taux de chômage est supérieur a 13%.

Ces éléments sont **d'autant mis en évidence que l'évolution des Sociétés tient en effet a leur capacité de se réapproprier leur culture et de s'insérer dans la dynamique de façonnement des cultures nouvelles.**

Pour cela il est évident que l'**acquisition d'instruments de réflexion renouvelés est primordiale pour accroire leurs propre capacités d'absorption et d'élaboration des sciences nouvelles.**

Forger des comportements socio culturels plus audacieux puisant certes leurs racines dans une passe prestigieuse mais résolument tourne vers un futur à bâtir est un challenge incontournable.

Cependant tout ces **objectifs** ne seront **performant** que s'ils sont **réalistes** pour cela il leur faudra **s'accompagner d'une dynamique de création de richesse adossée a un cadre financier efficient**.

A ces défis de l'**inégalité des niveaux de vie** et de l'emploi **entre le Nord et le Sud de la Méditerranée** il faut additionner ceux relatifs au **vieillissement de population du Nord**.

Selon le rapport du Conseil de l'Europe (pour 2005), **25 a 33% de la population Européenne aura plus de 65ans en 2050 contre 14.7% en 2000**. Selon ce même rapport, l' UE doit sa croissance démographique, a l'immigration seule facteur d'augmentation de la population de l' UE.

Cependant malgré ces inégalités ce **contexte offre également des notes positives** entre 2000 et 2006, les pays méditerranéens hors UE ont connu un taux de **croissance annuel moyen du PIB par habitant a parité de pouvoir d'achat supérieur a la moyenne mondiale** (au Maghreb entre 3 et 3.6).

La croissance de ces pays est resté dynamique en 2007 soit en moyenne 5.3%.

Les pays du bassin Méditerranéen constituent également la deuxième destination des exportations de l'UE après les USA et tout en étant le Troisième fournisseur après les USA et la CHINE.

A ce tableau évaluatif des contextes économique il y a lieu d'évoquer des **éléments d'appréciations majeurs que sont les performances en Economie de la connaissance domaine où doivent se focaliser tous les efforts**.

Ceci d'autant que certains pays atteignent en matière d'**analphabétisme** des adultes jusqu'à 47.7% et un taux de **scolarisation dans l'enseignement supérieur** de seulement 11.3%.

Du tableau Socio économique et financier ci-dessus évoque, il résulte que des disparités importantes demeurent, bien que des politiques plus libérales, plus souples donnent l'illusion de croissances plus significatives ,il n'en demeure pas

SESIÓN ACADÉMICA

moins que l'espace Méditerranéen doit requérir des politiques d'ensemble plus lisibles, plus volontaristes et plus soutenues.

En effet, il est vain de croire que dans les **configurations mondiales** actuelles le rattrapage accélère des retards socio-économiques ou culturels et scientifiques se fait à l'échelle d'un seul pays.

Les expériences sont là (Espagne, Grèce, Corée du Sud, Chine) pour démontrer que seule l'interaction et les politiques notamment régionales peuvent le permettre.

Il est vain également de s'armer de politique d'étancheités absolues contre la libre circulation des personnes, le métissage est plusieurs fois millénaire en Méditerranée et il est inscrit dans la nature même de ces civilisations.

D'autant que **sur le plan culturel l'espace méditerranéen est une zone test** parce que cohabite le monde Arabo-musulman, le monde Hispanique, la franco-phonie et le microcosme Italien et chacun d'entre eux ouvrent la voie à d'autres espaces mondiaux plus profonds.

C'est donc cette **inter-culturalité troisième axe majeur de cette démarche** qu'il faut bâtir et c'est cette diversité qu'il faut préserver face à la standardisation et à l'uniformisation préconisée par ceux qui se cachent derrière le concept du choc des civilisations.

Les renforcements culturels doivent être à la base de toutes politiques de développement.

En effet, il est assez patent que certaines écoles lorsqu'elles évoquent les cadres de coopération s'attardent plus sur le libre échangisme marchand et les renforcements sécuritaires ; alors qu'il s'agit de bâtir des cohérences face aux dynamiques mondiales actuelles.

Beaucoup n'ont pas encore **conscience que cette interculturalité est une force à préserver.**

En effet les **prospectives mondiales** doivent nous conduire à ouvrir les yeux sur les futures évolutions des grands ensembles mondiaux : asiatiques, Russes, Américaines, tous animés par une diversité incroyable.

Pour revenir à cette question de l'**Interculturalité**, elle n'est pas, loin s'en faut, une problématique qui concerne seulement la relation entre le Nord et le Sud de la Méditerranée, elle est aussi une question importante dans les espaces endogènes notamment Européens.

Et l'espace Belge est là pour démontrer combien il est fondamentale que cette question soit traité avec sérieux tant au niveau des **approches institutionnelle que des différentes politiques préconisées et ceci tant du point de vue culturel et scientifique , que du point de vue socio-économique .**

D'autres pays Européen et non des moindres connaissent aussi ces **fractures entre le Nord et le Sud** (Italie, France etc.). C'est pourquoi il s'agit surtout de trouver un **équilibre entre les dimensions marchandes et sociales voire sociétaires.**

La crainte est que les visions seulement marchandes risquent de faire exploser les systèmes de solidarités et souvent les ciments culturels ainsi que les passerelles intercommunautaires dans un même pays, et c'est pourquoi il s'agit de redire de nouveau que cette problématique ne se retrouve pas seulement dans l'espace des relations internationales.

Mais enfin pour revenir aux problématiques des espaces purement méditerranéen en matière scientifique et culturel, il est utile de souligner qu'il y a des **questions communes**, qui se posent invariablement aux espaces Nord comme aux espaces Sud et évidemment il y a d'autres qui sont plus **spécifiques à l'un plutôt qu'à l'autre.**

L'impact des industries culturelles avec les **dangers de déculturation concernant à l'évidence l'ensemble des espaces** (Jeux vidéo, jeux de combats, Mangas etc.. et tout autres produits), surtout lorsqu'elles sont les seuls dérivatifs à une **jeunesse désorientée** par une **société** souvent **polarisée** par l'intérêt du gain ou lorsque la **marginalisation** domine.

Par ailleurs les domaines de la **science** et de la **connaissance** sont **appréhendées** dans ces sociétés au **même titre que le domaine commercial** et du coup les **nouvelles logiques** soutenant la **mondialisation** apparaissent **contradictoires.**

D'un côté face au désordre créé par le **terrorisme** et aux difficultés générées par l'immigration clandestine on en **appelle** légitimement à la **responsabilité collective** et à la **coopération.**

SESIÓN ACADÉMICA

De l'autre cote face aux grands défis auxquelles sont confrontées une grande partie des sociétés humaines en matière de santé publique mondiale (Sida, traitement rétroviraux, accès aux médicaments pour les plus démunisetc.) ou encore en matière de sécurité alimentaire (semences, brevets..) on oppose la logique commerciale inhérente a la propriété des biens physiques, les détenteurs de brevets imposent leurs prix, leurs restrictions, leur monopole.

L'innovation ne peut s'apparenter a un banal chapitre de droit commercial excluant toutes les logiques de responsabilités vis-à-vis de l'évolution de l'espèce humaine.

Des lors les nouvelles découvertes ne sont plus à mettre sur le compte des progrès de l'humanité, mais elles deviennent surtout et uniquement un enjeu de puissance.

Le savoir et la connaissance ne doivent pas à notre sens s'insérer dans les logiques terribles de la détention du pouvoir ou de la suprématie des uns sur les autres.

Les logiques de confrontations ne sont pas nécessairement celles de la connaissance et du savoir.

La définition des biens immatériels notamment le droit de la propriété intellectuelle et du droit international des brevets doit être décroché de la logique de la propriété physique, ceci d'autant qu'un certain nombre d'experts soulignent en matière d'acquisitions de brevets des aberrations tant en matière de santé que d'agriculture allant jusqu'à qualifier de 'bio piraterie' ce qu'ils estiment être des pillages par des sociétés multinationales, des savoirs faire agricoles ancestraux.

Ajoute a cela les problèmes lies aux transferts de compétences vers les pays du nord , que la rive Sud vit de façon plus dramatique même s'ils existent également dans les pays du Nord de la Méditerranée.

En effet, au fait que le Nord plus riche consacre un pourcentage de son PNB trente a Quarante fois supérieur en recherche scientifique, s'additionne l'exode des compétences, cadres qualifiés, enseignants, chercheurs, Industriel autant d'encadrement du développement qui émigrent chaque année vers les pays plus riches.

Une étude révèle que 86% des permis de travail de longue durée au Royaume Unis en 1985 ont été délivrés à des spécialistes de haut niveau, et 47% des person-

nes admises aux USA en 1984 possédaient des compétences exceptionnelles ou un emploi dans les grandes sociétés.

Cette question rappelle en fait dans sa partie mécanique les problématiques de l'érosion en exemple celle provoquée par la deforestation qui conduit souvent à des catastrophes de grande ampleur ; sécheresse, inondations meurtrières ou encore ruptures écologiques majeures. Les tempêtes de sable au Sahara ont pour impact des pluies contenant de la poussière en Hollande, tandis que l'Amazone assure une partie de l'équilibre de la planète.

Ainsi certains types de problèmes ne devraient plus être saisis dans leur manifestation première en se persuadant qu'il sont circonscrits à un lieu et un moment précis mais plutôt dans l'ensemble des répliques qu'ils vont induire ou provoquer.

Les sociétés mal ou peu encadrées peuvent développer des convulsions sociales majeures ayant un impact sur des espaces plus larges au moins à l'échelle régionale. Ainsi donc la suprématie scientifique peut apparaître illusoire tant on risque de fabriquer sa propre précarité.

Du coup, organiser, structurer l'espace à travers une coopération sérieuse basée sur un cadre institutionnel permanent, souple, efficace, relayé par des cadres financiers efficients s'avèrent nécessaires.

A partir de là, peut se structurer le soutien au développement des formations qualifiantes, à la stabilisation de l'encadrement d'un pays par le soutien à des mesures incitatives à des politiques sociales plus adaptées . A la mise en place de synergie entre les compétences de part et d'autres des deux rives.

L'échange du savoir lui-même devrait pouvoir structurer avec l'émergence d'un espace scientifique partagé, et ceci par le renforcement des échanges universitaires, la création d'instituts universitaires commun de pôles scientifiques, et le développement des autres formes de coopération.

Dans le domaine de la santé et particulièrement du médicament il faudrait que les politiques du médicament à l'échelon international prennent également une dimension de santé publique mondiale.

Les Institutions publiques devraient soutenir la recherche biomédicale en créant des réseaux communs aux Instituts.

SESIÓN ACADÉMICA

Outre les éléments fondateurs déjà évoqués d'une éthique partagée qui permettent de regénérer un partenariat millénaire et les principes conducteurs d'un espace juridique sinon Institutionnel bâti sur des logiques plus adaptées aux demandes sociétaires tel qu'abordée par la présente analyse.

Deux approches nous semblent essentielles pour que des résultats tangibles soient attendus.

La première a dimension humaine se ferait en trois directions, celles vis-à-vis des personnes ressources (cadres, chercheurs, hommes de sciences et de culture, industriels etc..).

La seconde vis-à-vis des politiques internationales en matière de santé publique.

Et enfin la troisième relative à la question de sécurité alimentaire des différentes populations.

Ces trois questions ayant été abordées, il y a lieu de préciser pour l'ensemble de ces trois domaines que le rôle de la puissance publique nous apparaît incontournable et celle-ci doit fédérer non seulement les acteurs institutionnels (Etat, collectivités régionales ou locales) mais encore l'ensemble des acteurs non étatiques en mesure de développer des capacités d'impulsions et d'encadrement de la société.

La seconde approche est, elle, de dimension économique, et engage deux paramètres qui peuvent à notre sens soutenir non seulement cette dynamique de développement culturel et scientifique, mais également assurer la préoccupation d'équilibre entre les dimensions marchandes et socioculturels. D'autant que comme évoqué plus haut les tissus sociaux internes à plusieurs pays y compris du Nord sont menacés.

Le premier axe est lié au développement des PME à forte identité culturelle surtout celles qui regénèrent des produits locaux et un savoir faire ancestrale, tel que le produit alimentaire écologique, ou encore les activités artisanales, le travail de la céramique, des faïences, du marbre, du bois. Un exemple illustratif de cette philosophie économique se trouve concrètement dans l'aire de Sassuolo de la province de Modène où 25% de la production mondiale de céramique est fournit. Ou encore les chantiers école ouvert par les artisans de San Ambrogio pour la restauration de monuments en marbre dans la Médina d'Alger.

Pour tout cela des **politiques de soutien** devraient être **développées tant sur le plan des crédits bancaires que sur le plan fiscal ou encore au niveau des exportations.** Et donc outre cette **instrumentation financière** les **acteurs** dont la **présence** peut s'avérer **nécessaire** pour la **réussite** de ces objectifs sont incontestablement les **communautés et collectivités locales ainsi que la société civile.**

Le **deuxième axe qui peut servir de moteur à un co-développement** et créer un effet entraînant non seulement pour la croissance et l'amélioration du pouvoir d'achat mais encore pour l'espace scientifique et culturel, c'est cette interdépendance énergétique qui peut instaurer des relations **stables et mutuellement profitables.**

En effet si les **économies des pays du Nord sont tributaires du pétrole, du Gaz, de l'électricité du Sud.** L'économie des pays du Sud concernés est tributaire des flux de devises pour assurer leur propre développement.

Pour mieux préciser cet effet entraînant et cette interdépendance, il y a lieu de souligner que pour **l'intégration énergétique Euro-méditerranéenne véritable toile d'araignée des investissements globaux des pays du Sud vont se chiffrer à 200 Milliards d'Euros entre 2000 et 2010.**

L'ensemble de ces éléments pourrait peut être permettre que les **concept du contact s'imposent dans les politiques institutionnelles** des pays concernés.

il est évident que les Nations Européennes du Nord ont pu stabiliser leurs espaces stratégiques notamment avec les pays d'Europe de l' EST en se basant sur ce concept du contact et en créant ces liens d'intermediations capables de forger les nouvelles sociétés.

Les Nations Européennes du Sud dont certaines s'affirment de plus en plus grâce à une croissance durable et à une volonté politique affichée sont en mesure de peser pour la réalisation d'un projet nouveau, consistant à créer un espace méditerranéen dont le challenge vise à agréger cette diversité que des milliers d'années ont porté

Mais en cela, la responsabilité du déficit est collective. L'étanchéité entre les politiques économiques et sociales est persistante, et cela dans les deux rives. qu'il s'agisse des politiques multilatérales ou internes, elles ne font pas face efficacement à la montée des frustrations sociales ou culturelles.

SESIÓN ACADÉMICA

Les identités ont de la peine à se satisfaire des modèles institutionnels actuels qu'elles trouvent frustrants, étranges et sans imagination.

Et l'on a tort par ailleurs de se persuader que les espaces de richesses actuels des pays du Nord de la Méditerranée sont à jamais inscrit dans la dynamique de prospérité.

Schema manicheen que la réalité du quotidien peut très vite contredire.

Les mutations peuvent concerner tous les espaces et, les déchirures provoquées par des développements des équilibres, nécessitent des instruments aussi affinés que ce que l'on utilise pour gérer et maîtriser les Entités économiques.

En effet, le monde de l'entreprise et l'espace économique en général enregistrent innovations, techniques, méthodologies nouvelles qui facilitent le management alors que la connaissance sur les dynamiques sociales ou les phénomènes de sociétés recule.

Et facteur aggravant pour l'ensemble Méditerranéen les politiques économiques, sociales et culturelles ne développent quasiment aucune interaction et se caractérisent plutôt par leurs étanchéités.

Les politiques sociales scientifiques et culturelles sont souvent perçues y compris par les Institutions multilatérales, comme des programmes complémentaires sinon accessoires et non pas comme un puissant levier d'encadrement de la société ou de façonnement des comportements citoyens sur la base de consensus pour rattraper les retards.

C'est pourquoi pour reprendre les termes de l'introduction il nous faut réaliser les nouvelles compatibilités et inventer les communautés du futur.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Bibliographie :

- Historie et civilisation de l'Islam en Europe: Gacomo E. Carretto, Claudio lo Gacono, Alberto Ventura. Edition Bordes, 1983. Paris
 - A. de Libera, Averroes et l'averroïsme, Paris, PUF(Que sais-je?) 1992
 - Cf. Thomas d'Aquin, Contre Averroes. L'unite de l'intellect contre les Averroïstes, suivi des Textes contre Averroes antérieurs à 1270. Traduction, introduction, bibliographie, chronologie, notes et index par A. De Libera. Paris, Garnier-Flammarion. 1994.
 - Jean -Marc levy-leblond Sciences et culture autour de la Méditerranée Alliage numero 24-25. 1995
 - Mohamed cherif Ferjani: In Averroes et l'Averroïsme, un itinéraire historique du haut Atlas à Paris et à Padoue PUC Lyon pp 239-248. 2005
 - Mohamed Fakhri: Ibn Rochd faylasuf Qurtuba (Ibn Rochd, philosophie de Cordoue). Beyrouth 1960
 - Tarikh al-falsafa al-arabiyya (histoire de la philosophie arabe) Beyrouth 1981, p 122
 - A Badawi, Tarikh al falsafa fi al-islam (histoire de la philosophie en Islam) Le Caire 1972
 - Karine Chemla, 'De la synthèse comme moment dans l'histoire des mathématiques' Drogene. 160, 1992, pp 97-114 Maurice
 - Valerie PEUGEOT, Propriété intellectuelle et biens communs de l'information vus du Sud: Enjeu de développement prioritaire 'les biens communs dans la société de l'information '20 octobre 2005, Lyon
 - Karine Chemla, Alenxandrie était à Alexandrie, Alliage, numéro 24-25, 1995
 - Jean Itard, les livres arithmétiques d'Euclide, Hermann, 1961.
 - Augusto Perelli & Abdelkader Sid Ahmed, Identités culturelles et production locale: la Méditerranée créatrice, Alliage, Numéro 24-25, 1995.
 - F. Braudel, Civilisation matérielle, économie et capitalisme, XV e-XVIIIe siècles, les jeux de l'échange. A Colin, 1980, Paris.
 - A. Perelli (ed.), Villes et territoires en Méditerranée, FCE, 1991, Milano
 - Elyas Jouini, Les migrations des compétences autour de la Méditerranée, Alliage, numéro 24-25, 1995.
 - Jean-François Jamet: Ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure(Uml) et de l'Université Harvard, Consultant auprès de la Banque Mondiale. 'Les défis politiques et économiques de l'Union pour la Méditerranée'
 - Emmanuel DUPUY et Karim SADER, 'La politique européenne en Méditerranée: 'Plus que le libre-échange et moins que l'adhésion'-Qu'en est-il aujourd'hui? *Un rappel des enjeux et des limites de la coopération*
 - Jean Marie Chevalier, Professeur à 'Université Paris Dauphine -CGEMP, Directeur au Cambridge Energy Research Associates: Enjeux énergétiques en Méditerranée: Cahier de Recherche 02/2001: Octobre 2001



Excmo. Sr. Dr. D. Joan-Francesc Pont Clemente

— JOAN-FRANCESC PONT CLEMENTE —

Presidente de la Sección 3.^a, Psicología y Ciencias Sociales y Académico Numerario
de la Real Academia de Ciencias Económicas y Financieras

EL NUEVO CONTEXTO ECONÓMICO-FINANCIERO EN LA ACTIVIDAD CULTURAL Y CIENTÍFICA MEDITERRÁNEA

Me parece especialmente feliz la circunstancia de que esta reunión de la Academia en Santiago de Compostela se refiera al Mediterráneo, cuestión que deseo abordar desde el compromiso de la ciencia con la modernidad. Las academias nacen en los siglos XVII y XVIII estrictamente comprometidas con la modernidad cuando ofrecen refugio a cuantos se hallan perseguidos por la defensa de sus ideas para evitar que vuelvan a suceder acontecimientos lamentables como la muerte en la hoguera de Miguel Servet o la retractación de Galileo. Las academias constituyen así desde su inicio un *espacio para la libertad de la ciencia*.

Cuando algunos autores divagan hoy sobre los posibles significados de la postmodernidad –y a menudo ello les conduce a un estéril pesimismo y a una desmovilización general-, entiendo que conviene reivindicar la modernidad como la conquista todavía no alcanzada de una ciudadanía universal, compartida y solidaria. La ciencia no puede renunciar a su compromiso con la modernidad ilustrada sin negarse a sí misma y a su estrecha unión con los valores del renacimiento que la ligan al descubrimiento del concepto de humanidad en Grecia y al desarrollo de la civilización en Roma.

De este modo se sitúa a la libertad de la ciencia en el corazón mismo de la *república*, como un compromiso de defensa de la igualdad entre los seres humanos, en su naturaleza, en el ejercicio de sus potencialidades y en la toma de sus decisiones. Una igualdad que no puede ni debe destruir ninguna concepción alienadora de la condición humana, ningún poder humano o divino que se sienta predestinado a mantener a los seres humanos como esclavos de una idea, de una creencia o de una nación. Por

SESIÓN ACADÉMICA

eso la actividad científica ha sido a menudo realizada por personas que combatían por sus semejantes y que sacrificaban su vida al servicio de los más altos valores que pueden informar a los seres humanos, los del respeto, la lealtad y la solidaridad hacia todos y cada uno de nuestros conciudadanos.

Y aunque a veces lo olvidemos, estas ideas altruistas –superadoras de cuantos fundamentalismos se han inspirado en el pesimismo crónico de una supuesta maldad, de un supuesto egoísmo general- han nacido en el Mediterráneo. El ser humano se ha descubierto como tal ser humano a sí mismo en el Mediterráneo, cuando fue capaz de empezar a filosofar en Grecia, es decir, a amar la sabiduría por ella misma, y cuando empezó a construir un ordenamiento jurídico administrado por los pretores en Roma. La modernidad ilustrada de la que las academias son herederas no hubiera sido posible, o hubiera sido mucho más difícil, sin el redescubrimiento de Grecia y de Roma, que constituye el legado de nuestro siglo XVII.

El ser humano que busca la armonía, se obliga a sí mismo a pensar, y pensar nunca es una actividad inútil. El pensador puebla las conciencias con imágenes progresivamente espiritualizadas para las inteligencias más receptivas. Las ideas, sembradas por seres humanos, serán comprendidas más tarde o más temprano, por otros seres humanos de la misma forma que el grano, arrojado y disperso en la tierra, acaba madurando para ofrecer una gran cosecha. Esa gran cosecha es la Luz.

La modernidad es, pues, hija del Mediterráneo, cuyas riberas contemplaron como los filósofos árabes conservaron durante siglos la sabiduría de los antiguos, mientras el Medievo extendía durante mil años su manto de oscuridad y de odio entre los pueblos. El cristianismo, que se reclama hoy como el único referente de la ética, ¿no fue en la Edad Media el caldo de cultivo del antisemitismo al marcar en sus ropas y condenar a la vida en el gueto a los judíos? Sólo la irrenunciable modernidad que defendemos ha superado la división comunitaria de los pueblos y les ha llamado a la convivencia y a la paz.

No es extraño, sin embargo, que olvidemos cómo el Mediterráneo ha contribuido a la modernidad si contemplamos hoy sus riberas expuestas al desconocimiento mutuo, a la ignorancia sobre nuestras raíces comunes, al enfrentamiento entre quienes se consideran distintos y no se reconocen ya como hermanos. ¡Como contrasta esta distancia psicológica y emotiva entre los pueblos mediterráneos con la constante aparición en sus paisajes de los cultivos de secano sólo interrumpidos por el regadío nacido de sus ríos, por la presencia del olivo y de la vid, por la proximidad del mar...

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

El Mediterráneo que ofrece hoy las mismas referencias comunes nacidas de una agricultura esforzada, de una pesca antaño generosa, de un comercio activo y generador de complicidades..., se ve, por el contrario, lastrado hoy, como decía, por una grave ignorancia sobre su historia común, por la negación de la cultura romana, por la sumisión a viejas leyendas inventadas para engañar a los miserables y evitar que luchen contra la miseria y por su emancipación.

Un mar rodeado de ignorantes que se desconocen y de esclavos que no quieren dejar de serlo, los habitantes del Mediterráneo parecen condenados a vivir en el enfrentamiento, a veces sangriento, entre ellos. El conflicto entre Isabel y Palestina es, quizás, el ejemplo más trágico de este desconocimiento entre hermanos, pero no sólo existen muchos otros (la desintegración del Líbano, el enfrentamiento turco-chipriota, el auge del fundamentalismo islamista, ...), sino que, en realidad, quizás deberíamos fijar nuestra atención en la circunstancia determinante de que los males del Mediterráneo proceden de no haber asumido la modernidad.

Nos equivocaríamos, en cualquier caso, si pensáramos que nosotros, los habitantes del arco “rico” del Mediterráneo, somos los poseedores de la razón y los destinados a *colonizar* el resto de ese lago grande que es el *mare nostrum*. Levantando una bandera contra las otras banderas no conseguiremos nada más que excitar los ánimos de enfrentamiento que ya un día se plasmaron en las *cruzadas*. La opción opuesta, la propuesta serena y constructiva por la paz, entendida ésta al modo kantiano como un pacto permanente y federativo, sólo puede nacer de un esfuerzo sostenido por la comprensión mutua entre los pueblos.

Resulta evidente que hoy ese ideal de comprensión mutua se halla definitivamente alejado de cualquier plasmación real. Cada noticia de la actualidad mundial es percibida de forma distinta según las circunstancias en las que vive cada pueblo mediterráneo. Lo que para unos es una agresión, para otros es legítima defensa; lo que para unos es imperio de la Ley, para otros es manipulación y venganza; lo que para unos es un derecho, para otros, es una afrenta. El camino hacia la comprensión mutua requiere aceptar que hoy existe una profunda división entre los pueblos y que en el corto plazo nadie es capaz de cambiar las cosas. Es más, los intentos por modificar la situación actual, cuando se basan en el desconocimiento de la realidad, sólo son susceptibles de agravar la división y de azuzar el enfrentamiento.

La apuesta por la paz de las academias científicas como la nuestra ha de apoyarse en su capacidad (real aunque limitada a algunos sectores sociales) de ofrecer un marco en el que puedan llevarse a la práctica *medidas generadoras de confianza entre*

SESIÓN ACADÉMICA

los pueblos. Desde luego, corresponde en primer lugar a los gobiernos dejar muestras de que ello es posible y, singularmente, ofrecer canales de cooperación en materia de crecimiento y desarrollo económicos. Pero a los académicos nos corresponde traducir las medidas de aproximación política en experiencias de convivencia humana.

No se trata, que nadie se inquiete, de lanzarse a una *misión* evangelizadora, sino, al contrario, de continuar (revitalizándola) la función de acogida de herejes, heterodoxos y disidentes que ha constituido el corazón de las academias desde la *Academia dei Linzei* y la *Royal Society*. Se trata, también, de potenciar el carácter de *laboratorio de ideas* que es el propio de las academias para acoger un debate formativo sobre las ideas de nuestros vecinos mediterráneos, para salvar los viejos estereotipos y tratar de comprender-al-que-es-distinto. No es verdad que ya lo hagamos: a menudo nos contentamos con ratificarnos en nuestras propias ideas, sin percibir para nada ni el núcleo ni mucho menos los matices de las ideas de los demás.

Si somos capaces de ser autocríticos, de expresar insatisfacción sobre nuestro entorno más próximo, si además nos abrimos a la comprensión –que no quiere decir aquiescencia– con las ideas de los demás, empezaremos a dar un ejemplo susceptible de despertar las conciencias de otras personas empeñadas en la búsqueda del significado del otro y no en su desconocimiento y condena. Así, las academias pueden un día ser en el Mediterráneo un posible nexo de unión, y un eslabón más en la construcción de la paz.

Es innegable, en cualquier caso que existe una cuestión de índole religiosa que me preocupa crecientemente: el peligro para la vida y para la libertad de quienes *Elie Barnavi*, en su imprescindible ensayo *Las religiones asesinas*, denomina *locos de Dios*, presentes en tantos momentos históricos en religiones diversas, incluido el cristianismo, pero hoy desgraciadamente protagonistas del *fundamentalismo violento de raíz islamista*. Para Barnavi el fundamentalismo es una lectura particular de la religión y el *fundamentalismo* que él llama *revolucionario* es una lectura totalitaria de la religión. El fundamentalismo revolucionario reduce la complejidad de la vida a un único principio explicativo, la religión, excluyendo todos los demás. La laicidad, mecanismo político de gestión de la complejidad se sitúa de este modo en las antípodas del totalitarismo que se caracteriza, precisamente, por la negación de la complejidad.

La civilización ha avanzado a medida que los seres humanos han reafirmado no sin esfuerzo el valor de la conciencia sobre la obediencia, desde la lección a la humanidad de Martín Lutero en la *Dieta de Worms*. Así, progresivamente, el ciudadano ha podido organizar su vida conforme a las leyes del Estado laico y democrático, sin tener que rendir cuentas ante una iglesia, lo que autoriza a afirmar que, con independen-

cia de la configuración del ordenamiento jurídico que haya deparado la Historia, en Occidente reina un divorcio absoluto entre las iglesias y los estados. Ésta es la circunstancia que permite a Barnavi calificar la laicidad como la *suerte* de Occidente, pues, al fin y a la poste, *Erasmo venció a Savonarola*.

Sin embargo, Barnavi expresa una gran preocupación, que comparto, por el párrafo en la civilización que ha acontecido en los lugares de la Tierra en los que los inquisidores continúan imponiendo una obediencia ciega al poder clerical de los súbditos, en general, y de los cargos políticos, en particular, a quienes se niega la potestad de legislar autónomamente o de legislar en absoluto y la potestad de administrar justicia. Ésta es la situación en una buena parte del mundo árabe-musulmán, si excluimos a las élites políticas y económicas, un mundo que ha acabado viviendo en un gueto inmenso desvinculado del resto del mundo. De la *edad de oro* musulmana entre los siglos IX y XIV, luz de la ciencia mundial uno de cuyos faros era Córdoba, hemos pasado a cavar un foso infranqueable entre el Islam y la modernidad científica. El *islamismo*, el Islam integrista de inspiración wahabita, transformado en ideología política, es hoy el sostén de la unidad entre el poder político y la comunidad de los creyentes, es decir el obstáculo al progreso y a la libertad.

Cuando un país se halla completamente inmerso en el fundamentalismo religioso, las estructuras del Estado se convierten en una *mera apariencia*, en una copia del modelo occidental vacía de contenido. ¿Qué tipo de diálogo o de cooperación puede entonces establecerse entre los Gobiernos? Ciertamente, cuanto se haga tendrá un alcance muy limitado en función de la heterogeneidad de las partes. Como científicos, sin embargo, no podemos hacer otra cosa que impulsar cualquier forma de diálogo, aunque sea un *diálogo de sordos*, en la esperanza de que el mantenimiento de vínculos llegue un día a dar resultados positivos.

Los Estados del Mediterráneo no se hallan completamente *subyugados* por el integrismo religioso. En líneas generales, el Estado se basa en un ordenamiento jurídico al que han de someterse no sólo los particulares, sino también los poderes públicos. Los Estados y los Gobiernos del Sur del Mediterráneo sí se hallan *amenazados* por el integrismo musulmán, existiendo una *tensión permanente* entre los Gobiernos establecidos y los sectores radicales de la religión. El problema existe, con diferente intensidad, pero con rasgos parecidos, desde Rabat a Istambul. La paradoja de los gobiernos europeos es que, aun si se hallan lejos de compartir las formas de actuación política de los gobiernos mencionados, no existe por el momento alternativa válida al apoyo de los mismos, que no suponga la pérdida de las instituciones existentes en manos de la imposición de un poder religioso.

SESIÓN ACADÉMICA

Desde esta perspectiva realista, no puede dejar de notarse que los conceptos de *laicidad* y de *ciudadanía* hallan un cierto acomodo en la cultura política de los países ribereños del Mediterráneo, en algunos de los cuales, como Marruecos, se han dado pasos reformistas en la dirección del respeto de los derechos humanos y de la igualdad entre los sexos, por ejemplo con la reforma del Derecho de familia.

Para acabar de complicar las cosas, no podemos olvidar que el conjunto de la zona, desde Marruecos a Turquía, fue tierra colonial sometida a las directrices de las respectivas metrópolis. La colonización ha dejado un rastro cultural, pero también una explicable aversión hacia lo extranjero. La época colonial fue seguida de una época anti-colonial. Ni la dominación ni el enfrentamiento son buenos pilares para la reconstrucción de un edificio de entendimiento. El presente debería abrirse a fórmulas de comprensión mutua que permitieran el establecimiento en todos los países del Mediterráneo de sistemas políticos democráticos, como una garantía de cada uno de ellos podrá ejercer su autogobierno (*self government*) conforme a unas reglas del juego universalmente aceptadas.

No me engaño sobre la dificultad extrema de un tal propósito. La extensión universal de los *valores republicanos* es, a menudo, percibida como una agresión. Piénsese que incluso en el Estado de Israel, los sectores fundamentalistas consideran la propia existencia del Estado hebreo como una impiedad, como una ofensa a Dios. Pero el futuro sólo podrá construirse hacia un horizonte democrático, si los países de la orilla norte del Mediterráneo saben demostrar el significado de la democracia y ejercen una acción política creadora de prestigio de sus instituciones.

El prestigio de la democracia se obtiene cuando se ejerce la acción de gobierno mediante una aplicación del Derecho al caso concreto iluminada por la Equidad. Es innegable, por ejemplo, que la Unión Europea debe cumplir sus propias leyes y regular la emigración de tal manera que ésta pueda ser acogida en condiciones y conforme a un ritmo asumible económica y socialmente. Pero, en mi opinión, son rechazables de plano las fórmulas agresivas de aplicación del Derecho, como las defendidas por ciertos sectores de algunas opciones políticas situadas en distintas posiciones del arco parlamentario, y, todavía más, son condenables las fórmulas crueles de encerrar a los emigrantes ilegales en campos de concentración sin condiciones humanitarias, saltarse las leyes que regulan el período de retención máxima o proceder a repatriaciones masivas de personas sin poner atención a cuál será su futuro en el país de destino.

La Europa Mediterránea ha de gestionar el problema de la emigración con respecto al Derecho y con respecto a los valores humanitarios de nuestra tradición cultural.

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Esto exige invertir y gastar dinero en instalaciones adecuadas de acogida transitoria, que no sean cárceles en las que se mantiene encerrados a los internos, que sean lugares con un mínimo de condiciones para vivir y convivir durante un período transitorio. Esto exige también que las repatriaciones se organicen mediante acuerdos inter-gubernamentales que respeten los derechos humanos.

He explicado hace unos instantes que el diálogo entre los gobiernos de los países del Mediterráneo es necesario, aunque difícil, pero que no es suficiente. El diálogo verdadero ha de establecerse entre los pueblos y ha de verse favorecido, entre otras medidas, por sistemas de intercambio de estudiantes en edad escolar y también universitarios, de intercambio de jóvenes y niños afiliados a organizaciones de tiempo libre –sobre todo aquellas que reconozcan de un modo u otro la laicidad-, de encuentros académicos, profesionales, empresariales y culturales, de inversiones de capitales europeos en el desarrollo empresarial de la región.

Cuando hablamos de diálogo no debemos equivocarnos: diálogo no es monólogo! Diálogo no es igual a predicación neocolonialista. El diálogo exige conocer al otro.

Qué opinan, por ejemplo, los exponentes políticos más relevantes de Marruecos sobre las relaciones mediterráneas Norte-Sur? Las intervenciones en la sesión conjunta entre la Academia del Reino de Marruecos y nuestra propia Real Academia el 28 de mayo de 2004, nos dan alguna pista. *Hassan Chami*, presidente de la CGEM, constata que existe un desarrollo muy desigual, asimétrico, tanto en el plano económico como en el social entre los países del Norte del Mediterráneo y los del flanco sur. Esta desigualdad es una fuente de peligro y de inseguridad para todos los países ribereños del Mediterráneo. Chami propone incrementar los vínculos de partenariado industrial entre los dos grandes países ligados a la economía marroquí, Francia y España, por este orden, con las empresas de su país. *Larbi Bellaha*, otro directivo importante, destaca como en el desarrollo económico com-partido juega un papel de primer orden la dimensión cultural, en la medida en que puede contribuir de forma significativa a reforzar las capacidades de interacción entre los dos países.

Hemos de darnos cuenta de que sólo nos hallamos al inicio de un camino lleno de obstáculos. Un camino que no nos llevará a ninguna parte si no mostramos una actitud abierta al conocimiento de una realidad distinta. El diálogo que propongo no puede quedar encerrado entre los muros de los edificios diplomáticos, sino que ha de implicar al conjunto de la sociedad.

SESIÓN ACADÉMICA

¿Diálogo entre las élites?, podría quizás respondérseme como un elemento de crítica y como un recordatorio de que las relaciones inter-gubernamentales ya son, de alguna manera, un diálogo entre ciertas élites, que hemos considerado insuficiente. El estado actual de mis reflexiones, que someto al mejor criterio de mis pares, es que el diálogo entre las élites resulta hoy una posibilidad real de hacer avanzar el conocimiento mutuo entre ambas riberas del Mediterráneo. Un diálogo entre élites convencidas de que la libertad de conciencia constituye la única atmósfera en la que resulta posible avanzar en el respeto mutuo, que no significa claudicación en los principios, sino aceptación de que en el otro puede haber un grado suficiente de razón como para hacer el esfuerzo de escucharle.

Las élites que, en realidad, han establecido ya vínculos de diálogo y de cooperación son las relacionadas con el mundo empresarial. Pero este ámbito, siendo importante, es insuficiente. Hay que extender los campos de encuentro entre los ciudadanos mediterráneos a todos los escenarios posibles. Así, por ejemplo mediante la potenciación de los intercambios entre asociaciones a las que me he referido antes. Y mediante el estrechamiento de los vínculos entre las Academias.

Si la audiencia a la que me dirijo estuviera de acuerdo conmigo, ésta sería la oferta que nosotros realizaríamos al mundo. Una oferta que sólo puede ser comprendida, inicialmente, por las élites ilustradas y comprometidas con una cierta idea de progreso social. Podemos sin embargo, obtener de la necesidad, virtud. La serenidad del trabajo científico puede generar un espacio en el que se digan cosas inaceptables, en principio, en el mundo exterior. Si hacemos un esfuerzo, en las Academias, para incorporar a personas con un criterio favorable al diálogo, procedentes de diversos países del Mediterráneo, las Academias podrán jugar un papel de vanguardia en el cambio de las condiciones políticas de los países. Cómo organizarlo es una cuestión para estudiar más adelante, ahora me conformaría con que asumiríamos este desafío como uno de los ejes de nuestro trabajo, al servicio del progreso de la humanidad.



Excmo. Sr. Dr. D. Eugen Simion

EUGEN SIMION

Présidente de la Fondation Nationale pour la Science et l'Art

HOMO EUROPENS ET L'ESPACE MÉDITERRANÉEN

Monsieur le Président,

Je vous remercie, avant tout, pour l'invitation à ce colloque. Je suis y venu, je doit le dire, avec plaisir. Je ne suis pas venu seul, mais avec quelques amis et collègues de l'Académie Roumaine et de la Fondation Nationale pour la Science et l'Art. Vous les connaissez bien les deux parce que, depuis beaucoup d'années, nous nous rencontrons à Sinaia, lors du colloque «Penser l'Europe» pour discuter sur les religions, les cultures, les minorités, et sur la science de l'Europe...

Vous nous avez invités ici, à Santiago de Compostelle –symbole spirituel du monde chrétien et, en général, de la spiritualité européenne- pour discuter sur «le nouveau contexte économico –financière» dont l'activité culturelle est spécifique de la Méditerranée, parce que, nous tous le savons, le système du monde moderne est construit sur le principe des vaisseaux communicantes. Si l'économie va bien, on peut dire la même chose sur le système culturel. Un pays pauvre ne peut pas soutenir un grand pouvoir culturel. Cela ne signifie pas que la richesse a automatiquement pour résultat des valeurs culturelles, mais qu'un pays prospère peut appuyer l'apparition et le développement des valeurs culturelles. C'est un sujet qui nous préoccupe tous, des économistes, des gens de lettres, des gens qui travaillent dans le domaine des sciences exactes. Je ne sais pas, Monsieur le Président, si au moment où vous avez choisi ce thème, vous avez pensé à Paul Valéry, ce grand européen, et à ce qu'il dit de l'espace méditerranéen et, en général, de l'esprit européen. Je parle de ses *Lettres de 1919*,

SESIÓN ACADÉMICA

reprises sur le titre de *La crise de l'esprit en Variété* (1924). Déçu par les effets de la guerre et soucieux vis-à-vis du futur de l'Europe, Valéry essaie à définir les qualités de l'esprit européen, ses racines morales et spirituelles, tout comme l'espace de formation et de développement. Dans toutes ces déterminations, le nom de l'espace méditerranéen est présent. *L'Homo europeus*, comme il a été créé par la culture et par la civilisation pendant des siècles, est, dit Valéry, une création de l'espace méditerranéen, d'une coté et de l'autre, de Grèce jusqu'à la côte Ibérique et de là jusqu'à Alexandrie, Marseille...tout au bord de la mer, jusqu'aux terres éloignées, au bord de la Mer Noire: jusqu'au Pont Euxin, à Constanta de nos jours, où le poète Ovide a été exilé. «Qu'est ce que donc cette Europe?- demande Paul Valéry: et il répond: «C'est une sorte de cap du vieux continent, un appendice occidental de l'Asie. Elle regarde naturellement vers l'Ouest. Au sud, elle borde une illustre mer dont le rôle, je devrais dire la fonction, a été merveilleusement efficace dans l'élaboration de cet esprit européen qui nous occupe. Tous les peuples qui vinrent sur ses bords se sont mêlés: ils ont échangé des marchandises et des coups: ils ont fondé des ports et des colonies où ne seulement les objets du commerce, mais les croyances, les langages, les mœurs, les acquisitions techniques étaient les éléments des trafics. Avant même que l'Europe actuelle ait pris l'apparence que nous lui connaissons, la Méditerranée avait vu, dans son bassin oriental, une sorte de pré -Europe s'établir. L'Egypte, la Phénicie ont été comme des préfigurations de la civilisation que nous avons arrêtée; vinrent ensuite les Grecs, les Romains, les Arabes, les populations ibériques. On croit voir autour de cette eau étincelante et chargée de sel la foule des dieux et des hommes les plus importants de ce monde: Horus, Isis, et Osiris: Astarté et les kabires; Pallas, Poséidon, Minerve, Neptune, et leurs semblables, règnent concurremment sur cette mer qui a balayé les étranges pensées de saint Paul, comme elle a bercé les rêveries et les calculs de Bonaparte...

Mais sur ses bords, où tant de peuples s'étaient déjà mêlés et heurtés, et instruit les uns et les autres, vinrent, au cours des âges, d'autres peuples encore, attirés vers la splendeur du ciel, par la beauté et par l'intensité particulière de la vie sous le soleil. Les Celtes, les Slaves, les peuples germaniques, ont subi l'enchante ment de la plus noble des mers; une sorte de *tropisme* invincible, s'exerçant pendant des siècles, a donc fait de ce bassin aux formes admirables l'objet du désir universel et le lieu de la plus grande activité humaine. Activité économique, activité intellectuelle, activité politique, activité religieuse, activité artistique, tout se passe, ou du moins, tout semble naître, autour de la mer intérieure. C'est là que l'on assiste aux phénomènes précurseurs de la formation de l'Europe et que l'on voit se dessiner à une certaine époque la division de l'humanité en deux groupes de plus en plus dissemblables: l'un, qui occupe la plus grande partie du globe, demeure comme immobile dans ses coutumes,

SESIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

dans ses connaissances, dans sa puissance pratique; il ne progresse plus, ou il ne progresse imperceptiblement.»

J'ai donné cette longue citation parce qu'il peut préfacer, j'ai l'impression, de manière éloquente et stimulante notre discussion sur la culture et la science méditerranéenne qui, comme Paul Valéry le dit maintes fois, ont eu un rôle essentiel dans la formation de *l'esprit européen* et, en général, de *l'homme européen*. Comme je suis un homme des lettres, je ne peux pas dire trop de choses sur le nouveau contexte économico-financière. Je pourrais dire quelque chose sur ses effets sur la culture européenne / méditerranéenne, y compris sur ma culture (la culture roumaine) qui fait partie de cette famille:

1. La culture et la science sont, plus que jamais –est plus visiblement,- dépendantes de ce contexte, c'est-à-dire des sources économico-financières. Le livre est devenu une marchandise et, il nous plaît ou pas, la marchandise doit être vendue. Les écrivains (les poètes surtout) ont des grandes difficultés. Ils n'ont pas encore appris les lois du marché. Qu'est –ce qu'il faut faire? Rien autre chose que les apprendre et les utiliser.
2. L'homme de culture vit dans une civilisation de l'image et il dépend dans une mesure décisive de la technologie média. La *littérature de papier* est sérieusement concurrencée par la *littérature électronique*. Le poète débute tout d'abord sur l'Internet, le lecteur de roman cherche des résumés sur l'Internet et ne va plus à la bibliothèque pour se procurer des informations, il en prend, confortablement, de l'Internet... C'est bien, ce n'est pas bien, c'est suffisamment, etc...? C'est ce qu'il arrive. Personnellement, je suis resté à la *littérature de papier*, j'aime tenir le livre dans mes mains et faire une lecture méditative. Mais, j'observe que ce que j'aime ne plaît pas à la jeune génération. Il nous reste de coexister...
3. Acceptant l'idée que, finalement, l'oeuvre d'art est une marchandise, ce serait dangereux, je pense, que le critère de la vendabilité prime dans le jugement de l'oeuvre d'art. L'esthétique doit être le critère essentiel. Si *Harry Potter* se vend, en 48 heures, dans trois millions exemplaires, tant que le dernier roman de Claude Simon dans 200 exemplaires en trois années, cela ne veut pas dire que *Harry Potter* ou *Le code de Da Vinci* sont des chefs -d'oeuvre, et le roman de Claude Simon est un livre inutile. Au contraire...la société de consommation doit accepter d'autres règles (des règles spéciales) pour la culture et la science...
4. Qu'est –ce qu'on peut dire de plus sur cette relation? On pourrait dire maintes choses, mais je veux finir par disant que, pour bien juger tout cela, il faut qu'une

SESIÓN ACADÉMICA

nouvelle tolérance s'impose dans le monde. Le monde d'aujourd'hui vit dans un milieu de haine, d'intolérance et de violence. Ce fait limite nos énergies créatrices et menace notre esprit. Cet esprit de la géométrie dont Valéry pense que, venu des Grecs, a formé l'Europe et a pénétré partout dans le monde. Permettez-moi de citer encore une fois l'auteur des *Variétés*, lui-même issu de l'espace méditerranéen: «La géométrie grecque a été ce modèle incorruptible, non seulement modèle proposé à toute connaissance qui vise à son état parfait, mais encore modèle incomparable des qualités les plus typiques de l'intellect européen. Je ne pense jamais à l'art classique que je ne prenne invinciblement pour exemple le monument de la géométrie grecque. La construction de ce monument a demandé les dons les plus rares et les plus ordinairement incompatibles. Les hommes qui l'ont bâti étaient de durs pénétrants ouvriers, des penseurs profonds, mais des artistes d'une finesse et d'un sentiment exquis de la perfection. Songez à la subtilité et à la volonté qu'il leur a fallu pour accomplir l'ajustement si délicat, si *improbable*, du langage commun au raisonnement précis; songez aux analyses qu'ils ont faites d'opérations motrices et visuelles très composées; et comme ils ont bien réussi dans la correspondance nette de ces opérations avec les propriétés linguistiques et grammaticales. Ils se sont fiers à la parole et à ses combinaisons pour les conduire sûrement dans l'espace. Sans doute, cet espace est devenu une pluralité d'espaces; sans doute s'est-il singulièrement enrichi, et sans doute cette géométrie, qui semblait si rigoureuse jadis, a laissé voir bien des défauts dans son cristal. Nous l'avons examinée de si près que là où les Grecs voyaient un axiome, nous en comptons une douzaine».

Je ne veux pas commenter sur ces splendides pensées de Valéry concernant la géométrie grecque qui ont fondé le classicisme européen et, en général, l'esprit européen. Son idée est que, dans les milieux pénétrés par cet esprit, l'Europe s'est imposé avec sa culture et sa manière de se placer dans le monde, comme disent les philosophes existentialistes. «S'est imposé» n'est, peut-être, le mieux verbe, parce que *s'imposer* suppose, presque toujours, *supprimer, écraser, limiter* quelque chose qui existe déjà. L'esprit européen ne *supprime* pas, il fait autre chose, à savoir: là où il arrive, il stimule ce qui existe déjà, il propose une nouvelle alliance et un nouveau développement, finalement, du sens des valeurs européennes. Quelqu'un, un philosophe, divisait les cultures en deux catégories: 1) des cultures catalyseurs et 2) des cultures assimilatrices. Les unes avaient les cultures locales comme un immense aspirateur et imposent un nouveau modèle (dans un sens large, de la poésie jusqu'à la gastronomie). Celles-ci sont les cultures dominatrices, assimilatrices, expansives; elles suppriment les modèles antérieurs et suppriment, finalement, la culture locale proprement dite. Les autres apportent un nouveau modèle d'existence et une nouvelle manière d'envisager

le monde, mais elles ne se dépêchent à détruire ce qui existe déjà, parce que ce qui existe déjà est toujours quelque chose de précieux, quelque chose d'irréductible et d'irrépétable quand on parle de la culture. Celles-ci ont une valeur catalyseur: elles attirent et provoquent, à la fois, les énergies créatrices d'un espace humain. L'esprit européen est, par excellence, un esprit catalyseur. La culture européenne, par ce qu'il y a dedans et par son développement, est une culture catalyseur: elle provoque les énergies, elle leur propose des nouvelles alliances, elle stimule ce qu'il y a d'originale et d'irrépétable. Voilà la raison pour laquelle elle s'est répandue dans le monde et, là où elle est arrivée, elle a produit des nouvelles cultures, des cultures originales. Je pense, par exemple, à l'Amérique du Sud: quels phénomènes extraordinaires sont issus de cette rencontre...

Retournant à l'espace méditerranéen, où l'esprit européen, je répète, s'est fondé. Il représente un rapport entre trois religions monothéistes, entre le monde occidentale et le monde musulmane, entre le nord et le sud, entre l'Europe et l'Afrique, entre l'est et le ouest... Il y a une certaine unité spirituelle dans cet espace, il y a des choses solides qui nous nouent, même si on parle des langues différentes et on pense, assez souvent, différemment. La culture nous noue et, si elle le fait, nous devons communiquer. Nous avons beaucoup de questions à poser, nous avons beaucoup de choses à nous reprocher, beaucoup de choses à regretter, en effet, nous avons beaucoup de choses à aimer et à défendre ensemble. Voilà la raison pour laquelle il est bien de nous rencontrer et de dire ces choses et de chercher de bonnes solutions. L'espace méditerranéen n'est pas, à nos jours, un espace de paix. Ce n'est seulement un espace de prospérité et de culture. Mais il doit se transformer, je pense, en ce qu'il a toujours représenté: un lieu où les cultures et les civilisations se rencontrent et se louent les valeurs, de la cuisine jusqu'au commerce, de la poésie jusqu'au géométrie... voilà, donc, la raison pour laquelle on doit vanter l'initiative de l'Académie Royale d'Economie et Finances d'organiser, chaque année, ce colloque si important, je répète, pour nous tous...

Vous nous avez invité, Monsieur le Président Jaime Gil Aluja, cette année à Santiago de Compostelle, un lieu, je répète, un lieu sacré, un lieu merveilleux. Je l'ai visité et j'en suis enchanté. Je suis devenu pour quelques jours un pèlerin mystique. J'ai été et je suis encore très ému. Hier j'ai visité la nouvelle ville culturelle qui est construite sur la montagne de Gojas. Elle est magnifique. J'ai pensé, en la visitant, à la remarque de Ortega y Gasset qui disait que les Latins sont des esprits adamiques; ils commencent les choses avec enthousiasme et puis, ils les abandonnent. Voilà que ce n'est pas vrai. Les Latins de Santiago de Compostelle construisent bien et ils sont en train de finir une ville culturelle construite en style post- postmoderne. Un style, on

SESIÓN ACADÉMICA

peut le voir facilement, qui se propose de récupérer les valeurs locales. Je suis sur que, en moins de dix ans, les pèlerins européens et, en général, les pèlerins du monde entier, viendront à Santiago pour voir la Cathédrale de Saint Jacques, mais aussi pour visiter la ville de la culture de la montagne Gojas... Il me semble intéressant que le post-postmodernisme se développe dans l'ombre d'une cathédrale romane embellie fastueusement par le baroque ibérique!



Excelentísimos Señores Académicos en la Universidad de Santiago de Compostela



Visita de los Excelentísimos Señores Académicos a la Excma. Sra. Presidenta del Parlamento de Galicia, Dolores Villarino Santiago.



*Real Academia
de Ciencias Económicas y Financieras*